

### sumario

### **柚**ナナナ 柚ナナナ 柚ナナナ



La Paz más Cerca

Dossier:

País Vasco



Infarto Circulatorio ENRIC TELLO



Provecto Pájaro JORGE LUIS DUCET



### PEDRO IBARRA Irlanda

TXEMA MONTERO

Los Antecedentes de la Paz



### Conflictos

CARLOS VAREA



### Dossier: Doñana

Responsabilidad Ambiental: De Doñana a Aitoiz IÑAKI BARCENA



Voces de Memoria y de Futuro ELENA GRAU BIOSCA



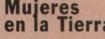
Donana, una Catástrofe Anunciada



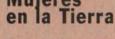
Provecto de Recuperación de la Memoria Histórica. Informe Remhy



V Declaración de la Selva Lacandona



**IUAN CLAVERO** 



CRISTINA CARRASCO

Ecología



Educación



Cruzadores de Fronteras FRANCISCO. JAVIER GO-MEZ VAZOUEZ



Mujer y Exclusión Social ELENA GRAU Y CARMEN MAGALLON

Trabajo y Empleo más allá

del Paradigma de Mercado



### Reseñas

Los Hombres que hay en Harry MARIAN CAO



El Desarrollo en la Práctica



Intervención de Vandana Shiva en el acto de entrega del XIV Premio Alfons Comin



Ciencia, Tecnología y Sociedad CARMEN MAGALLON

Barcelona: Ramón Camoderrich, Paco Cascón, José Antonio Estévez, Paco Fernández Buey, Alfonso González. José Luis Gordillo. Rafael Grasa, Elena Grau, Violeta Ibáñez, Montse Pi, Toni Pigrau, Neus Porta, Isabel Ribera, Jorge Riechmannn, Victor Rios, Ana Victoria Sanchez, Joaquim Sopena, Enric Tello, Burgos: Rosa Merino, Jorge Ramón Oreca, Daniel Renedo, Chema Saiz, . Cantabria: Ignacio Alonso, Alfredo García, Ernesto Gómez, Pilar Laso, Javier Merino, Jesús María Puente, Euskadi: Dominic Wyatt, Alfonso Dubois, Pedro Ibarra, Carlos Martín Beristain, Rafael Sainz de Rozas, Gandía: Jesús Alonso. Galiza: Colo Iglesios, Xesús A. Jores. Guadalajara: José Luis Estebon, Mercedes Serrono, Madrid: Teresa Roustín, Pepe Bartolomé, Marián Cao, María Jesús Díez. María José Hernanz. Antonio Izquierdo. María José Martín, Miguel Carlos Martínez, Juan Carlos Pérez Gauli, Albert Andriouez, Carmen Sacristán, Carmen San José, Mallorca: Els Verts, Sevilla: Cesar Castaño, Felix Cervera, Juan Manuel Gallego, Pilar Horrillo, Juan José Jiménez, José Antonio Juárez, Jesús Lara. Valencia: Ernest García, Salus Herrero, Bartolomé Sintes. Zaragoza: Pedro Arrojo, Carmen Magallón, Maruxa Paz, Montse Reclusa, Jorge Sanz, Victor Viñuales.

GRAN DE GRACIA, 126-130, pral. 08012 BARCELONA

COLECTIVO DE REDACCION

Teléfono: 93-2 17 95 27 Fax 93-416 10 26

### Colaboradores:

Italia: Merche Mas. Chile: Alberto Madrid. Oxford: Paula Casal Otras Direcciones:

En Sevilla: Apdo. de Correos 3095, CP. 41080 En Zaragoza: C/ Alquezar 23, CP. S0007 En Madrid: C/ Mayor 28, 4, 28013

FOTO DE PORTADA: Marian Cao MAQUETACION: Marian Jaén HUSTRACIONES: Cao + Gauli DISEÑO DE CABECERA: Isidro Ferrer y Ana Benedicto IMPRESION: Publigraf, S.A. Pasaje Valeri Serra, 30 08011 Barcelona. Tel. 454 16 30 Dep. Legal: 2-155-86. I.S.S.N. 133-0449 Distribución : Les Punxes. Frances O "Aranda, 75-81, 08018 Barcelona,

Los colectivos de redacción de En Pie de Paz no comparten necesariamente todos los puntos de vista de los artículos firmados. Sin embargo la redacción se hace responsable en la tarea de lograr que el debate imprescindible entre quienes compartimos las causas comunes de nuestra cabecera se haga con respeto y simpatía solidaria hacia las personas.

Este número cuarenta y nueve, otoño del 98, termino de maquetarse el 30 de Octubre de 1998. Para su realización bemos usado los tipos Garamond. Dom Casual, Mistral Cascade Script, Industria Franklin Gotbic, Zap. Trixie y Carta.





Escribimos este editorial veinticuatro horas después del acuerdo de Lizarra, veinticuatro horas después de que -por primera vez en ya casi 40 años- la paz en el País Vasco sea algo más que una posibilidad, algo más que un deseo. Sea, por fin, un horizonte probable. Un escenario razonable y cercano.

Desde En Pie de Paz siempre-hemos negado la legitimidad de ETA para destruir la vida y la libertad. No podía ser de otra manera . Pero también hemos afirmado con la misma convicción que defender en la práctica la democracia en el Pais Vasco, exigía dialogar, negociar y tomar decisiones por el conjunto de la sociedad acerca del status de soberanía de Euskadi. Nunca creimos que el déficit democrático existente justificase la violencia, pero tampoco apoyamos lo contrario: ETA como coartada para legitimar ese déficit.

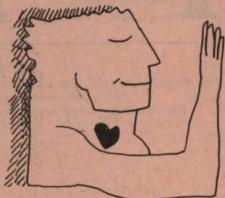
Por ello, desde el pacifismo creimos, y seguimos creyendo, que la paz solo es posible a traves del diálogo v la tolerancia, de la renuncia tanto a violencias y coacciones como al establecide miento limites previos "innegociables", y de la participación y refrendo de la sociedad en el proceso y culminación del diálogo. Por ello creemos que el Acuerdo de Lizarra acerca la paz. Nos hubiese gustado que el mismo día del acuerdo hubiese aparecido una declaración expresa de tregua indefinida de ETA. Sin embargo también creemos que tanto la literalidad del acuerdo como el proceso establecido en el mismo permiten un diálogo fructifero; un diálogo que se hace en paz, y que al mismo tiempo la construye. Y también creemos, y de ello nos sentimos especialmente satisfechos, que como se explica en otro La PAZ

artículo de este número, si la paz se ha iniciado con buen pie es porque desde hace muchos años y desde muy diferentes espacios, foros y movimientos, la sociedad ha exigido la paz.

La paz se acerca, pero ¿está garantizada? Para contestar a esta pregunta debemos salirnos del texto del acuerdo, hacer un mayor ejercicio de realismo y observar cuales son las previsibles coyunturas políticas y estrategias de los diferentes protagonistas que refuerzan este acercamiento y cuales lo distancian. Ver, en este sentido, si estamos ya en una situación en la que resulta prácticamente irreversible la vuelta a una fase de confrontación violenta, en la medida que tal retorno provocaría una sensible y estable pérdida de legitimidad política a los principales protagonistas del proceso, por lo que los mismos no tendrían ningún interés en recuperar ese momento anterior.

En primer lugar veamos cuales son los datos que *acercan* a esa línea de no retorno. Desde hace un tiempo parece que HB ha decidido que hay que hacer política por medios políticos. Progresivamente va abandonando la opción anterior, la de establecer como única estrategia el apoyo a la socialización del sufrimiento, el resistir desde su aislamiento. HB ya sabe que no *todo* el resto de la sociedad vasca -in-

cluidos partidos y otras organizaciones- son el Enemigo; sabe por tanto que hay que hacer politica nacional con los otros (con algunos otros por supuesto, pero con Otros al fin y al cabo ). HB sabe que la dialéctica de responder con la violencia de sus aliados a los ataques del Gobierno no hace más que ensanchar el agujero en el que estaban; sabe que la respuesta a más represión, es más politica. Por último HB sabe que desarrollar esa opción estratégica en favor de la acción politica, exige una estricta autonomía frente a ETA y frente a la violencia juvenil de la calle. Y sabe que hoy es imposible obtener resultados de esa accion política si se mantienen sus tradicionales prioridades de sacar la cara a ETA v justificar los desmanes callejeros. Probablemente ciertas decisiones que HB está tomando en este sentido. tales como incorporar en los apoyos o listas electorales de Euskal Herritarrok a personas públicamente conocidas por su crítica a las acciones de ETA, y

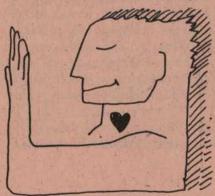




## ás CERCA

obviamente el acuerdo de Lizarra, se han hecho con el visto bueno de ETA; pero probablemente también ETA asuma el riesgo de que tales decisiones acrecienten la autonomia de HB. Nadie niega (ni siquiera HB) que alguna de sus decisiones políticas tienen como objetivo protegerse de eventuales ataques del Estado. Pero ello en nada invalida lo antedicho. No nos hallamos en una coyuntura en la que la necesidad se presenta como virtud. Más bien seria lo contrario: la opción por la "virtud" resuelve asimismo algunas necesidades.

En el avance hacia la linea de no retorno, hay que incluir la actitud de EA, IU y especialmente el PNV (no porque esté haciendo cosas muy diferentes a los otros, sino porque manda *más* que los otros). Sus apuestas por el diálogo con HB, sometidas a durísimas criticas y presiones, sólo pueden ser compensadas caso de lograrse el inicio de un proceso de pacificación en un marco de no violencia tal como se prefigura



en el Acuerdo. Deben comprometerse al máximo para obtener esa situación que en última instancia es la que precisamente nos define el limite de no retorno. Porque en caso de fracaso perderán legitimidad; sus detractores dirán que todo lo que han hecho solo ha servido para mayor gloria de HB, y aunque eso sea mentira (HB también pierde con ese fracaso) la gente se lo creerá y perderan votos. Ahora los datos que alejan (o al menos que no acercan decididamente) la linea de no retorno.

La posicion de ETA. Por un lado, en este momento hace más de dos meses que no actúa, pero por otro también es cierto que tal cese previo se dió en las anteriores elecciones autonómicas y que el mismo puede obedecer a necesidades estrictamente logísticas. Parecería que existe una actitud de expectativa hacia los acontecimientos por lo que al menos a muy corto plazo resulta más probable una tregua de hecho (que deja las manos libres ante una evolución regresiva de la coyuntura) que una declaración formal. Sin embargo ETA sabe -porque así se lo ha hecho saber HB al suscribir el Acuerdo- que un proceso de diálogo y pacificación política sólo puede iniciar su andadura en un contexto de cese suficientemente expreso de todas las violencias en general y muy en particular de la suva. No resulta evidente que todo el conjunto de HB asuma plenamente esta notable reorientación estratégica de sus dirigentes hacia el monopolio de la acción politica, más o menos radical, pero exclusivamente política. Entre otras razones porque lo que ven es que los presos siguen donde estaban y que se encarcela no sólo a los militantes de ETA sino a los dirigentes políticos de HB y a sus periodistas. No va a resultar fácil para los lideres de HB convencer a esas bases desaconfiadas de que a pesar de que ni siquiera a largo plazo pueden garantizar resultados, los tiempos que corren plantean como única posible, la opción politica.

Finalmente el que el Acuerdo no esté suscrito por los dos grandes partidos estatales, por el PSOE y por el PP, reduce las posibilidades de éxito del proceso. En este sentido adquiere especial relevancia la presencia de IU en el Acuerdo, dado que su dimensión estatal le permite hacer de puente con las otras, hoy todavia reticentes, fuerzas estatales.

De este panorama se deduce que todavía no se ha logrado el punto definitivo de no retorno pero también se observa que, en potencia, se hallan las condiciones de establecimiento de esa línea y que además tanto las prácticas como las tendencias políticas dominantes, excepto las posiciones del PP y del PSOE, parecen perfilar la actualización de esas condiciones. Por eso las demandas del pacifismo en el conflicto vasco, deben ir dirigidas en dos sentidos, exigir que ETA tranforme su tregua de hecho en un cese público y definitivo de la violencia y exigir a esos dos partidos que participen sin reserva alguna en el proceso de paz que se acaba de iniciar. Que así sea.



### Los antecedentes de la PAZ

### Iniciativas diversas

Decíamos en el editorial que el acuerdo de Lizarra supone la culminación

de un proceso de presión y movilización desde distintas instancias sociales en favor de la paz y la distensión.

Lo mas característico de este proceso es que no puede calificarse como constitutivo de una voluntad unitaria . Es



decir no ha existido una concertada estrategia coman de las distintas iniciativas , grupos, personas , manifiestos , etc , que han promovido esta demanda de paz , ni por supuesto un uniforme diseño táctico dirigido a alcanzar una nuevo, predefinido y concreto nuevo marco político o acuerdo pacificador.

Más bien hay que señalar que han existido diferentes opciones, diferentes demandas, alianzas solo ocasionales (algunas, ciertamente, también estables como al de LAB y HB) y aún rupturas frecuentes. Y que evidentemente la definición de como debía de

cristalizar la paz no era compartida de forma idéntica por todas estas personas y organizaciones.

Para algunos grupos o individuos el deseo de paz era algo difuso , un anhelo emocional poco elaborado al que no acompañaban ninguna propuesta procedimental. Otros por el contrario definían con precisión cuales eran los pasos que debían darse y cual era el escenario más adecuado par lograr esa ansiada pacificación.

Para algunos grupos (Elkarri especialmente) su razón de ser ha sido la movilización social dirigida a lograr ese dialogo. Otros grupos, sin embargo no han nacido para ese menester, ( así por ejemplo el Sindicato ELA) ni por supuesto su actividad central ha sido la exigencia de tales conversaciones; solo tangencialmente, aunque en ocasiones con contundencia, se han manifestado en esa dirección. Finalmente otros grupos han evolucionado

desde posturas negativas frente la demanda de negociación a participar en acciones o puntuales peticiones que

### país vasco

indirectamente podían favorecer acercamientos y distensiones ( Gesto por la Paz por ejemplo).

### Un común estado de ánimo

Muchas diferencias. Pero una relevante semejanza. Cual? El compartir un estado de ánimo. Para describirlo resulta conveniente mirar hacia atrás y describir como podía ser esa "sensibilidad" a comienzos de este año.

Desasosiego frente al como no se estaban solucionando los problemas de

violencia y autogobierno, aburrimiento frente al conservadurismo de violentos y gobernantes. Que este estado de animo compartido al que, con reservas, denominamos como el tercer espacio tuviese y tenga una posición critica respecto a ambos, no quiere decir que se definía como políticamente neutro o matemáticamente equidistante entre unos y otros.

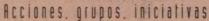
En el tercer espacio hay gentes que odian a ETA y que votan sistemáticamente a partidos del gobierno y gentes que consideran que los gobernantes son unos chorizos y que los militantes de ETA buenas gentes, tácticamente equivocadas.

En cualquier caso esto de la mayor o menor equidistancia, no es cuestión que defina al tercer espacio.

Su desaliento no provenía de las dificultades de rellenar correctamente y de forma idéntica para todos, ese supuesto vacío entre unos y otros contendientes, sino de haber llegado a la convicción de que unos y otros eran incapaces, por si solos, de acabar con el problema, de constatar que no hacían lo que debían y podían hacer.

Lo que compartía el tercer espacio es pues casi solo ese desasosiego crítico, esa inquietud generada por observar que los que decían que ellos tienen la solución radical habían caído en la inercia estéril y sangrienta y que los que decían que la solución es dificil habían convertido la complejidad en la rutina de no hacer nada.

Eso es lo que compartía el tercer espacio hace un año: un estado de ánimo en vías de transformarse en cultura; en una sedimentada percepción de la realidad, en una estable mirada social, a la que ya no era ni ya a ser posible distraer con llamadas a la paciencia o a la confianza en la victoria final.

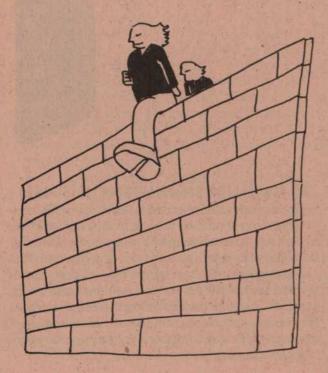


Dentro de este clima se han producido, las diferentes iniciativas, acciones y declaraciones. No resulta fácil jerarquizarlas, señalar cual ha sido la mas importante, la mas determinante en el Acuerdo de Lizarra.

Por eso nos limitaremos a relacionarlas.

En todo caso si queremos destacar un -por lo menosespecial protagonismo de dos movimientos / organizaciones sociales. Elkarri y ELA. Elkarri porque ha dedicado todo el tiempo de sus militantes y de su extensa franja de simpatizantes, a pelear , con un notable derroche de imaginación, para lograr sus objetivos constitutivos.

Y ELA por que siendo un Sindicato que, dado su detacado liderazgo en presencia sindical (mas de 90. 000 afiliados:





mas del doble que CCOO y UGT juntos) y sus saneadísimas finanzas, podría haberse dedicado a vivir -y a mandaren "paz". Y sin embargo ha optado por impulsar la reivindicación de la negociación que le ha causado sistemáticos e indeseados conflictos tanto internos como con las instituciones.

Creemos que una buena prueba de la actitud positiva de ambas organizaciones, de su honestidad en este impulso pacificador ha sido su práctica desaparición, su pase a un segundo plano en la fase previa de negociaciones antes de llegar a la Declaración.

Han creído en serio que el papel de los movimientos sociales es impulsar los cambios desde la sociedad y no tomar decisiones políticas, tratando de sustituir a los partidos.

Muchos grupos, muchas iniciativas:

-Así los manifiestos pidiendo la paz y el dialogo , manifiestos de intelectuales, de profesores, de curas y de notables ...madrileños.

Probablemente este fue el que causo mas impacto. Porque resulta poco emocionante que un grupo de enseñantes vascos pida el dialogo.

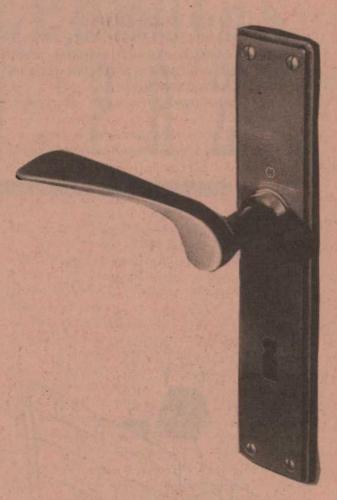
Pero que lo pida, en Madrid, la ex-responsable de Seguridad del Estado, Margarita Robles resulta emocionante. Y mucho más eficaz.

-Así la decisiva alianza sindical de LAB y ELA y la consiguiente entrada, como vimos, del poderoso sindicato nacionalista en la demanda de solución dialogada del conflicto.

-Así, por supuesto, la paciencia , Imaginación y tozudez de los movimientos sociales en general y de Elkarri en particular.

-Así, como consecuencia, la emergencia de un sector de la sociedad civil amplio y variado que ha ido perfilando un tercer espacio, compuesto de grupos y personas (algunos líderes de opinión) influidos sobre todo por el discurso y lenguaje de Elkarri.

Un tercer espacio que, como vimos, también puede describirse de forma mas extensa; como un estado de ánimo negativo, desasosegado, que exige la paz casi a cualquier precio; un "segundo" tercer espacio mayoritario en las bases electorales de los partidos nacionalistas vascos y también en algunos de disciplina estatal (mayoría en IU y minorías en el PSOE).



### Un acontecimiento trascendental, Irlanda

Sobre la influencia de los acuerdos de Irlanda en los intentos de resolver el conflicto vasco se ha dicho casi todo. No es por tanto momento de discutir semejanzas y diferencias de ambos situaciones , sino solo de retener un dato. Para una gran mayoría de la población vasca el caso irlandés permitió pensar que era posible, que no era una utopía, poner de acuerdo a enemigos supuestamente irreconciliables y que era posible, que era normal , simultanear el intercambio del cese de la violencia por promesas de garantizar cambios políticos.

### país vasco

Irlanda supuso por tanto y sobre todo activar la esperanza y , como consecuencia, redoblar las demandas de paz

### Cambios en couunturas y organizaciones políticas

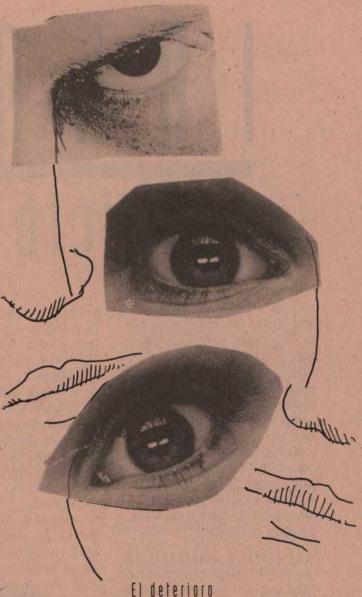
-La ofensiva mediática antinacionalista espoleada por el PP y el PSOE, y secundada también por el Foro de Ermua, escoró definitivamente al PNV hacia las salidas dialogadas. IU-EB y EA ya estaban en esa posición.

En esta línea el Documento Ardanza de febrero fue la institucionalización de la renuncia de los componentes de la Mesa a ser rehenes del mínimo común con el PP y el inició de un camino que buscaba la coparticipación de HB, no descartando el cambio de marco político si esa fuera la voluntad de los vascos. La conciencia partidaria de que, antes o después, el dialogo era la vía inevitable.

- La comprobación de HB de que la estrategia Oldartzen - una estrategia demencial de extrema tensión incluso social propiciada hasta hace un año por KAS en HB- de socializar el sufrimiento conducía al aislamiento, a la confrontación y al descrédito. La catarsis social de julio ante la crueldad de ETA con Ortega y la ejecución anunciada de Blanco en la plaza pública virtual aceleró su abandono.

La Izquierda Abertzale se ha dado cuenta que si bien est agotado el marco político autonómico también lo est la línea de pura resistencia. No ha logrado sus objetivos a pesar del dolor que ha provocado y sufrido, no ha convencido a nadie para que se sume a su línea de acción, es más ha perdido muchos de sus efectivos aunque ha podido llegar a este momento, organizada, como corriente de masas. Ha tenido que abrirse para poder avanzar. Algunas experiencias han sido decisivas para que constataran que existían otros que tenían algo que decir. Que no siendo de HB tampoco eran adversarios (ELA, la emergencia de Elkarri desde sectores abertzales, el manifiesto de los 600 curas que se perfiló sin el concurso de HB, los actuales aliados en EH) y que difícilmente ejercerían de sumisos compañeros de viaje.

El resultado es que se estrecha el campo de las formas de acción -esos sectores son incompatibles a medio plazo con la violencia - pero se amplía el marco de actuación, de acumulación de fuerzas y se les acerca, curiosamente, el horizonte de los objetivos reivindicativos -una salida política, superar el marco estatutario, la consulta popular...que antes se conformaban con soñar y enunciar para, a renglón seguido, atribuir a otras corrientes su carencia.



Al final no podemos olvidar que una de las claves que han propiciado este cambio es el pudrimiento de la situación, vivida muy dramáticamente por la inmensa mayoría de vascos mientras que para la mayoría de los españoles resulta o incomprensible, o rechazable, o irremediable, o combatible, o simplemente soportable, como una parte de la página de sucesos con la que se habría de convivir. Pero estas -a veces desgarradoras- diferencias en la percepción de esta historia constituyen también .... otra historia. Algún día la contaremos.

Pedro Ibarra.



## Conflicto 4 dialogo

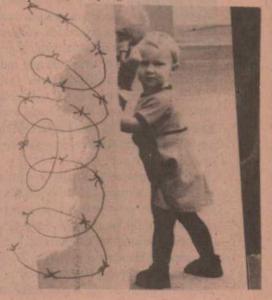
El pasado 11 de marzo a invitación del Ateneo Hika leí una conferencia sobre el conflicto en Irlanda que a juicio de los organizadores tuvo el suficiente interés para ser objeto, una vez sintetizada, de un artículo para la revista editada por el propio Ateneo, por lo que para la presente colaboración procederé a transcribir lo publicado en fecha 21 de abril, añadiéndole una posdata a modo de actualización tras los sucesos acaecidos con posterioridad a aquella publicación.

Una Historia Controvertida La cuestión irlandesa, esto es, la lucha que a lo largo de los siglos ha mantenido el pueblo irlandés contra la opresión británica, fue en su inicio la consecuencia de un proceso de descolonización que derivó en un enfrentamiento religioso sustentado por dos comunidades cuyas bases sociales, fragmentadas y territorialmente definidas, han mantenido una larga y sostenida confrontación. Los

cambios sociales producidos: después de quince generaciones a los protestantes en Irlanda del Norte se les puede denominar ya "irlandeses", junto al retroceso de la lengua gaélica que ha situado al inglés como lengua de uso común, nos permiten afirmar, sin faltar a la verdad que, actualmente, las señas de identidad étnicolingüísticas entre ambas comunidades son escasamente diferenciadas.

Al irrumpir la nacionalidad irlandesa en las postrimerías del siglo XVIII, no surgió ni de su fundamento gaélico ni del católico. No tenía relación alguna con la tradición gaélica o con los clanes católicos irlandeses, y estaba representada por un movimiento de protestantes ingleses que se habían radicado en Irlanda, que pretendían, como buenos ingleses, plenos derechos parlamentarios. Su caso era semejante en muchas formas al de los colonos ingleses de Norteamérica, incluso relacio-

nado con aquella historia porque nó podemos olvidar que cuatro de los firmantes de la Declaración de Filadelfia, precursora de la independiencia americana eran irlandeses. En sus demandas por la realización política y constitucional de Irlanda, empezaron a indentificarse con la felicidad, la cultura y el progreso económico





### país vasco

del país, en su totalidad, tomaron conciencia de la existencia de la lengua irlandesa; y los más progresistas de ellos pronto contemplaron la integración de la mayoría católica en una nación irlandesa.

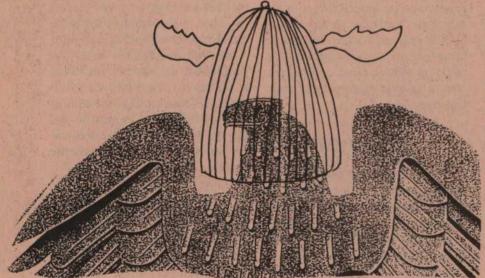
Los ingredientes étnicos, lingüísticos, de nacionalismo a la manera romántica vinieron después y configuraron el conflicto nor-irlandés como una cuestión de identidad colectiva y de fronteras: marchas, desfiles, barricadas y hogueras son medios de afirmar o transgredir los límites. A partir de entonces, ambas comunidades (nacionalista y unionista) viven existencias completamente segregadas, pero cada una es un grupo de trama cerrada que mantiene un fuerte control social sobre sus miembros, alimentando a menudo sus prejuicios y agravios.

### El Cambio Social

En la segunda mitad de este siglo, comienza a producirse una estratificación social en las comunidades católica y protestante; una clase media unionista conservadora compuesta por profesionales liberales y trabajadores cualificados se muestra partidaria, sin renunciar a su situación de hegemonía, de un mayor acomodo con la República de Irlanda; y expresa su desagrado ante los excesos de la población obrera protestante empobrecida por el desmantelamiento industrial, la más enfrentada a la comunidad católica, representada por los seguidores del Reverendo Paisley, de la que proceden una gran parte de los miembros de la policía local. En los medios católicos, la nueva burguesía emergente, que convive en los barrios acomodados de Belfast y de Derry con las clases medias unionistas, se distancia asimismo de los desheredados subsidiados católicos de los barrios obreros de estas ciudades (en Belfast oeste, bastión político del Sinn Féin, el paro alcanza la cuota del 60% de la población), territorios de los que nace el apoyo más directo a las campañas armadas del IRA.

Fl Cambin Politico A principios de los setenta, debido tanto a la radicalización del conflicto como a la estratificación social interna de ambas comunidades, el sistema de partidos políticos de Irlanda del Norte adquiere su configuración actual. Por un lado el hegemónico y moderado Partido Oficial Unionista, dirigido por West hasta 1.979, y desde esta fecha hasta 1.995 por James Molineaux (a partir de 1.996 por David Trimble). Del otro: el pastor Ian Paisley, fundador en 1.951 de la Iglesia libre presbiteriana, quien en 1.971 crea el Partido Unionista Democrático, el cual se convierte en el portavoz de las posturas más sectarias y refractarias a todo compromiso de la comunidad protestante.

En la otra orilla, la nueva situación consolida en la comunidadcatólica una fuerza política que superará ampliamente en votos al Sinn Féin: el Partido Socialista Laborista y Democrático (SDLP), refundado en agosto de 1.970 por Gerry Fitt a partir de diversas tendencias, más reflexiva, organizado y de centro izquierda que su antecedente el Partido Nacionalista. El SDLP, homologado por los partidos socialistas europeos y en buenas relaciones con los sucesivos Gobiernos de la República de Irlanda, opuesto a la Direct Rule (el gobierno directo desde Londres) y partidario de la devolu-





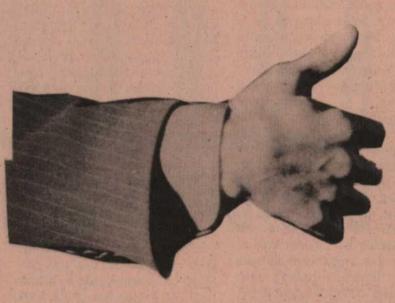
ción de poderes a Irlanda del Norte, tiene a su cabeza desde 1.979 a John Hume. Este líder hace del europeísmo la pieza angular de su discurso (por lo que éste presenta, pese a su carácter laborista, numerosos puntos de contacto con el del PNV).

La Lucha Armada

El conflicto en su expresión violenta irrumpe en la escena, el refundado IRA, llamado provisional por quienes oponiéndose al IRA oficial se empeñan en reavivar la lucha directa contra la ocupación británica, comienza una escalada respondida desde las filas protestantes v del propio ejército británico, a estas alturas con 12.000 soldados desplegados en la provincia, que dará como saldo el desolador resultado de más de 3.000 muertos, innumerables heridos y cuantiosísimos daños materiales.

Del seno de diversos grupos radicales protestantes surgen, o se reorganizan, bandas paramilitares: la "Asociación para la Defensa del Ulster", creada a principios de 1.972, agrupa a vigilantes privados e incluso bandas de delincuentes; otros grupos armados son los "Combatientes por la Libertad del Ulster", la "Fuerza de los Voluntarios del Ulster" y los "Comandos de la Mano Roja".

En el bando republicano el IRA oficial desaparece en beneficio de los "provisionales"; de los primeros emerge una escisión minoritaria, la del Ejército Nacional de Liberación Irlandés (INLA), que considera insuficiente la respuesta dada por el IRA. La conviven-



cia en los ghetos católicos impone una estrecha relación entre el IRA y el Sinn Féin, superior a la que se da en otros conflictos similares de Europa occidental.

Para el año 1.995 había ya 1.120 prisioneros pertenecientes a organizaciones armadas, de los cuales el 60% eran militantes del IRA u otras organizaciones republicanas, y el 40% restante estaba adscrito a grupos paramilitares protestantes.

La Emergencia del Centro Sociali

La irrupción de un centro social compuesto por católicos y protestantes moderados (conformado por el SDLP y el partido oficial unionista) incentivados por el hartazgo de una gran parte de la población ante la prolongación

de la violencia, confluyó en los deseos de paz con una generación políticamente consolidada de líderes republicanos, Gerry Adams entre ellos, quienes iniciando sus biografías políticas con las marchas en favor de los derechos civiles entraron en la lucha armanda refundando el IRA. v una vez conscientes de la imposibilidad de obtener mediante la misma los dos objetivos máximos que preconizaban: reunificación de Irlanda y expulsión del ejército británico, se han decantado por la lucha exclusivamente política.

El Proceso de Paz

El largo y tortuoso camino seguido por el proceso de paz se inicia en el año 1.984 con la constitución del Forum de la Nueva

### país vasco



Irlanda. Fruto de aquellas conversaciones fue el Acuerdo (anglo-irlandés) de Hillsborough de 15 de noviembre de 1.985, que proyectaba una Conferencia Intergubernamental, concertado entre el irlandés Fitzgerald y la británica Margaret Thatcher.

Reynolds y Major llegan el 15 de diciembre de 1.993 a un acuerdo formal en Downing Street. El Gobierno británico se compromete por su parte a respetar el deseo mayoritario de la población de Irlanda del Norte y declara no tener interés egoísta económico o estratégico en Irlanda del Norte.

Lo realmente interesante del proceso de paz ha sido que éste no encontró obstáculos constitucionales insalvables por parte de las más altas representaciones del Reino Unido y la República de Ir-

landa. La internacionalización del proceso mediante la intervención de los Estados Unidos, alentándolo en todo momento dados los antecedentes históricos y la influencia que en la propia política interna americana tiene, ha constituido un elemento decisorio.

Paz Improbable.

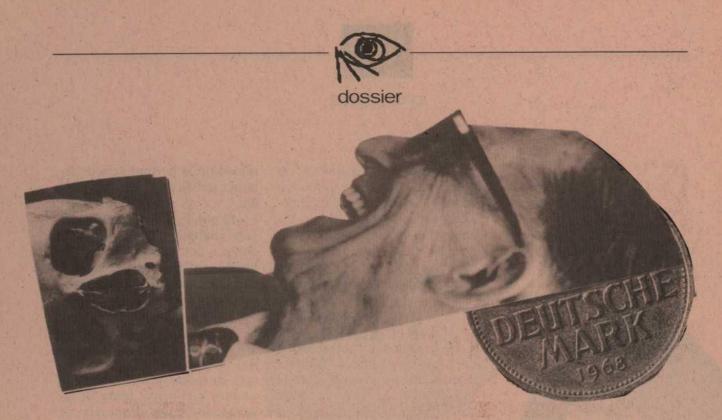
Y así llegamos al Viernes Santo de 1.998 en el que se firma el Documento de Acuerdo para la paz en el norte de Irlanda de transcendencia histórica. No es exagerado utilizar en este caso el término histórico porque con el proceso de paz se ha roto el mito-tabú que venía sosteniendo que una democracia consolidada, en este caso el Reino Unido, no puede negociar con una minoría violenta el cambio del status jurídico-político existente sin negarse a sí misma, que es lo que el Gobierno británico e irlandés han suscrito en el Acuerdo al recogeren el apartado las "cuestiones constitucionales" las dos que paso a transcribir de la nota oficial emitida por la Embajada del Reino Unido, ante el Reino de España, para evitar cualquier mala interpretación que de una traducción personal del Acuerdo, que obra, en inglés, en mi poder se pudiera suscitar.

"Cuestiones constitucionales" l- Modificación de la Constitución de la República de Irlanda con el objeto de que cese de existir una reclamación territorial sobre Irlanda del Norte. Y reconocimiento de la legitimidad de la pertenencia de Irlanda del Norte al Reino Unido.

2- El gobierno británcio apoyará cualquier legislación tendente a la creación de una Irlanda unificada si así lo desearan en el futuro la mavoría de los norirlandeses.

El inmediato aplauso v enorme consenso alcanzado en la sociedad británica, a tenor de las últimas encuestas, demuestra a las claras que el mayor factor de legitimación de una democracia es su capacidad para resolver los conflictos antes que la perseverancia en mantener un estado de cosas aferrándose exclusivamente al principio de legalidad constitucional. Esto es igualmente válido para la disposición del Gobierno de Irlanda al comprometerse a modificar los artículos 2 y 3 de su propia Constitución que declaran territorio de la república el del conjunto de la isla.

El eventual apoyo del IRA y las organizaciones paramilitares mayoritarias entre las protestantes, supondrá la imposibilidad de mantener la guerra de media intensidad que hasta ahora se venía librando. La oposición al mismo que anuncian los grupos más extremistas, incluyendo entre los mismos alguna fracción del propio IRA en eventual desacuerdo. anticipa la no consecución de la paz absoluta y una pervivencia del conflicto en términos, desde luego más próximos a la crónica de sucesos; aunque no se puede trivializar la capacidad desestabilizadora que cualquier minoría ra-



dicalizada que utiliza la violencia alcanza a tener en una democracia mediática.

P.D.- El refrendo popular al documento de Stormont, con una mayoría, cualificada de católicos y simple del electorado protestante, supuso la necesaria ratificación popular y sobre todo corresponsabilizó a la ciudadanía en el proceso de paz hasta entonces en manos de los agentes políticos. Estimo que para cualquier proceso de características similares un refrendo popular deviene necesario y, por tanto, a imitar, puesto que supone, a mi juicio, el mayor dique de contención frente a fuerzas involucionistas. La posterior convocatoria y celebración de elecciones con la confirmación como mayoritarias de las fuerzas políticas centristas, moderados protestantes y católicos, supuso el reconocimiento político de las corrientes mayoritarias propaz surgidas de ese centro social, elemento nucleador de todo el proceso, al que antes hacíamos referencia, así como la más amplia carta de crédito extendida a favor de los líderes posibilistas.

El importante resultado obtenido por el Sinn Fein despejaba las dudas de los sectores republicanos más refractarios a la confrontación electoral, indicando un camino donde su crecimiento exponencial dependerá de sus propias habilidades políticas pero con indudable virtualidad dado el componente juvenil y dinámico de sus propias bases sociales.

El pasado afloró cruentamente con el atentado de Omagh, pero aquel asesinato múltiple imaginado por el autor de estas líneas como reacción inevitable de quienes incapaces de comprender la complejidad del cambio social producido en el norte de Irlanda se instalaban, sólo ha conseguido, dolor aparte, el reforzamiento del propio proceso de paz y en la fecha en la que se escribe esta posdata el anuncio del cese definitivo de su actividad por parte de la Organización IRA auténtica, autora del atentado.

No podía ser de otra manera

dado la componente de la militancia de estos grupos escindidos, fuertemente influidos por experiencias de represión sufridas por ellos o por sus familiares que les llevan a anteponer la condición de vengadores a la de promotores de cambios políticos, aunque sirva como ejemplo negativo para recordarnos que la atención a las víctimas y los familiares de éstas en todo conflicto armado ha de ser objeto de especial dedicación en cualquier proceso de diálogo de estas características.

Los republicanos irlandeses que expresan su determinación en la consigna: "Tiocfaid àr là", "Nuestro día llegará", en referencia a la consecución de la reunificación e independencia, comienzan a ser conscientes de que ese día no es una fecha fija en el calendario sino el resultado de un largo proceso de cambios sociales y políticos en el cual empieza a ser tan importante el camino como la posada.

Txema Montero, 08/09/98

doñana

### Responsabilidad Ambiental de Doñana a Aitoiz

A finales de 1997, la revista "The Economist" alertaba a sus lectores sobre la falta de fundamento de las predicciones ecologistas. A su entender la reclamación medioambientalista de precaución y prevención ante los potenciales males que nos acechan (pesticidas, lluvia ácida, desertización, ...) no ha resultado demostrada en las últi-

mas décadas y además seguir sus consejos sería muy perjudicial para la economía. Contra el alarmismo, el pesimismo y la exageración misantrópica, su autor proponía que el ecologismo hiciera un hueco en su

bagage al libre mercado y al desarrollo tecnológico.

La reciente riada ácida de Donana parece, desgraciadamente, dar la razón a quienes consideran que mirando tan sólo los intereses crematísticos y el crecimiento econômico, las catástrofes ambientales seguirán devastando la biosfera.

Efectivamente el desastre ecológico provocado por la irrupción de 5 millones de metros cúbicos de aguas y lodos tóxicos, puede servirnos para ser precavidos y prever nuevos riesgos o por el contrario para que a rio revuelto y en la gre-



na administrativa colectiva, todo siga igual curso.

Donana es un caso paradigmatico. Orgullo de todos y nudo permanente de conflictos que en nuestro caso puede servir bien de ejemplo para observar como entienden y actúan los diferente intereses sociales y políticos en las cuestiones del entorno.

### ADMINISTRACION E IRRESPONSABILIDAD POLITICA

Desde los niveles municipales hasta la propia ONU, que ha declarado Doñana, Reserva de la Biosfera, más de 15 entidades

administrativas distintas tienen "poder" sobre su territorio, con una tendencia implicita a ser codiciosos de competencias y esquivos en la responsabilidad, en palabras Borja Cardelus, ex- Presidente del Patronato del Par-

que. Así las cosas, esta manzana paradisíaca fue, es y será objeto de repetidos planes de acoso y beneficio, donde las administraciones públicas, incluso la de Justicia, encargadas de su gestión y protec-



ción, dan una imagen patética. En el caso de la presa tóxica de Aznalcollar, el panorama administrativo de las responsabilidades es desolador desde un Fiscal General que nos advierte

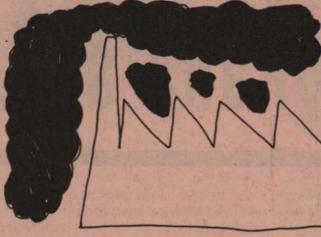
incólume del vacio legal para ir contra los empresarios mineros hasta una Comisión de la Unión Europea que habiendo recibido la oportuna queja de ecologistas y técnicos sobre anteriores grietas, escapes y vertidos, prefirió como en otros muchos casos, archivarla y cerrar los ojos a la evidencia. "Spanish inner problem".

No en vano el Ombusdman o Defensor del Pueblo Europeo recordaba, al ser preguntado por este desastre, que España es el miembro de la U.E. más denunciado en materia medioambiental. ¿Es tambien el más condenado?

Epata igualmente el modo de actuar de los Tribunales de Justicia españoles a los que se han remitido repetidas denuncias y es peor aún si cabe el de los responsables de Medio Ambiente de la provincia, de la Junta Andaluza y de Madrid (ahora que existe Ministerio) que prefirieron siempre la versión administrativa de la Confederación Hidrografica del Gualdalquivir y de los responsables de Industria y Trabajo de la Junta sobre la inocuidad y falta de riesgo en tal instalación de residuos.

Se ha pedido la dimisión de al-

gunos responsables políticos, pero el sistema democratico español no parece incluir tal práctica de responsabilidad política en su código de conducta y permanecen las costumbres del



pasado. Fraga se bañó en Palomares y sus nuevos vastagos hacen lo propio degustando langostinos, pues madar no parece muy recomendable. Eso si, la ministra del ramo pide solidaridad y apoyo económico a la UE para descontaminar Doñana. Patético.

### EMPRESAS E IRRESPONSABILIDAD PENAL

El nuevo codigo penal castiga el delito ecológico con penas de hasta 6 años de prisión. Sin embargo y a pesar de las miles de denuncias interpuestas por la posible comisión de tales delitos sólamente en un caso (en Cataluña) un empresario ha dado con sus huesos en la cárcel, por multireincidencia e incumplimiento repetido de sentencias anteriores.

En este caso, el director de Bo-

liden Apirsa nos tranquiliza diciendo que ellos si pagarán lo que los tribunales dictaminen. Estos suecos saben lo que dicen ante la opinión pública, pero sus "sucios" negocios han

> dejado ya rastros contaminantes en otros lugares del planeta. Por ejemplo en Arica (Chile) donde están acusados de la intoxicación creada por un deposito de 19.000 toneladas de plomo y cadmio.

Respetuosos del principio europeo "quien contamina paga" estas empresas multinacionales saben que al contaminar hay respon-

sabilidades. Pero tambien lucro, fruto del "progreso". Y además se hace un gran negocio al descontaminar. Quizas tanto o más que en la fase de producción, como ya se han dado cuenta ya el Bussines Council for Sustainable Development, la Asociación Española de Gestores de Residuos o el Cluster Empresarial Medioambiental vasco.

El empresariado, en general, es absolutamente reacio a aplicar el principio de precaución ambiental (Art. 2 del Tratado de Maastricht) puesto que a su entender, va contra el libre comercio y los residuos, aún siendo tóxicos, son mercancias. Venenosas y muy peligrosas pers susceptibles de ser compradas y vendidas. ¿De donde ha salido el arsénico encontrado en los lodos de Doñana? ¿Tambien se utilizan en el refinamiento de

### doñana

las piritas? ¿Por que los traficantes de estos venenos no adquieren nunca ninguna responsabilidad penal?

Por algo muy sencillo. Porque aunque la problemática de los

suelos contamiados sea una de las ambientalmente más preocupantes ( de las 4.902 zonas detectadas en 1997 en el Estado Español, 688 están en Andalucía, 611 en Cataluña y 556 en la C.A.V.) estas prácticas industriales, a pesar de ser ilegales en la mayoría de casos, "crean empleo y crecimiento económico" y por ello la Administación mira

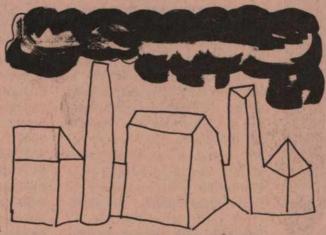
constantemente hacia otro lado. Y por otro lado, porque cuando ocurren catástrofes como la de Doñana hay políticos que dicen que hay que buscar soluciones, no culpables. Borrel dixit.

### ECOLOGISMO Y RESPONSABILIDAD MORAL

Hemos oido y leido que los ecologistas ha sido acusados en los medios de comunicación de radicales, ignorantes y poco colaboradores en Doñana. No me cabe ninguna duda de que el ecologismo andaluz, el vasco, el castellano o el catalán es en general más radical que el sueco o el holandés. Sin duda una de las razones para ello es la menor (escasa) receptividad de las administraciones y empresas a las demandas ecologistas.

"Los ecologistas tenían razón":

Son las palabras de Miguel Delibes hijo, ex- Director del Parque de Doñana.. Cuando los activistas de la Coordinadora Ecologista Pacifista Andaluza (CEPA) advirtieron del grave



riesgo que suponía tal depósito de vertidos, hubo quien dijo que era como dormir a la intemperie para que no te caiga el techo encima. Y ocurrió lo que para muchos no era sino alarmismo y ferocidad anti-industrial.

Ahora esas mismas voces nos dicen que el peligro v el veneno estan controlados y que no entraran al Parque Nacional. Pero aunque nos empeñemos en separar v diferenciar con lineas, nombres y leyes los espacios naturales, estos tienen sus propias normas y dinámicas, que tanto nos cuesta aprender, entender v respetar. Los ecosistemas no entienden de las divisiones entre parque natural y parque nacional. Y por eso este desastre es mucho más que un problema local. La toxicidad no necesita pasaporte. No debemos olvidar que la larga lucha del ecologismo andaluz contra el vertedero de residuos tóxicos de Nerva se apoya, entre otras razones, en su ubicación en el cauce de un rio y en la afecta-

ción de acuíferos.

En 1986 por las 20.000 aves muertas por envenenamiento, el año pasado por la revisión y adaptación del Plan de Sanlúcar de Barrameda para el proyecto "Sanlúcar Golf Country Club" del señor Hohenlohe o por la contrucción camuflada de una autovia entre la A-49 y la N-IV, el movimiento ecologista

andaluz tiene en Doñana una campaña permanente de concienciación y lucha medioambiental.

Por eso, frente a la acusación de poco colaboradores en las tareas de contención del desastre hemos de recordar que la responsabilidad de los ecologistas es moral y nunca del mismo cariz de aquellos que son profesionales (con grandes sueldos) del control y la preservación del entorno y de los ecosistemas o de aquellos, con la disculpa de crear riqueza y empleo que se dedican sistemáticamente a su destrucción.

### DE DOÑANA A ITOIZ

Coincidiendo con el duodècimo aniversario del desastre de Chernobyl, la catàstrofe de Donana serà durante un tiempo el ejemplo del mal hacer y de la



irresponsabilidad ambiental. Desde la desembocadura del Guadalquivir y siguiendo mily pico kilometros hacia el nortenoroeste nos encontramos otro cùmulo de irresponsabilidad medioambiental. El proyecto de la presa de Itoiz, el conflicto medioambiental que másrelevancia ha conseguido en los medios de comunicación en los últimos tiempos, es referencia obligada para las políticas hidráulicas en el Estado Español y paradigmàtico a su vez para entender las relaciones entre la Administración y el movimiento ecologista.

En la docena larga de años de conflicto político y social las responsabilidades econòmicas, políticas, penales y ambientales que rodean este contencioso son a nuestro entender alarmantes.

El conflicto tiene su razón de ser debido a la intención común a principios de años 80, por parte de la Administración central española y autonómica navarra, de construir un pantano de grandes dimensiones (418 Hm3) en el (pre)Pirineo navarro, en el rio Irati, afluente del Ebro, de 135 metros de altura. Con

su llenado serían anegados 9 pueblos pirenaicos, inundando las tierras de otros seis.

Itoiz es el primer gran pantano (el mayor en construcción en la Unión Europea) del controvertido Plan Hidrológico Nacional, cuyo anteproyecto contaba con más de doscientos y que todavia no ha llegado a aprobarse.

### EN DEFENSA DEL PANTANO

Para los diversos gobiernos navarros que desde1985 han sido, la primera justificación de esta obra hidráulica se debe a la atención de 57.000 nuevas hectáreas de regadio, por medio del controvertido provecto Canal de Navarra. La segunda razón argüida es el abastecimiento de agua potable para Pamplona y su comarca y en tercer lugar aparece su utilización para la obtención 52 GW/h de energía hidroeléctrica. Estos tres argumentos hacen de Itoiz un proyecto de progreso y desarrollo "de y para Navarra". Para la Administración española



y aunque no se diga explícita; mente, además de lo anterior, la regulación mediante pantanos del caudal de las aguas del Norte húmedo es necesaria para abastecer la industria, la población residente y turista y la agricultura hortofructícola mediterrànea.

Sin embargo para la Coordinadora de Itoiz es un engaño decir que la agricultura navarra necesita ese pantano y un canal adosado cuando la Política Agraria Comunitaria va en sentido contrario, no existe todavía un Plan Estatal de Regadios y el número de personas dedicadas a la agricultura ha pasado de 22.000 en 1987 a a 8.000 en 1996.

Si la justificación fuera el abastecer de agua la ciudad de Iruña-Pamplona a 25 kms. de Itoiz, la obra estaría sobredimensionada ya que la cantidad de agua embalsada podría abastecer una población de 4 millones de personas, industria incluída. Toda Euskal Herria no llega a los 3 millones y Navarra

> en su conjunto esta cerca del medio millón. El argumento hidroeléctrico es peregrino a su juicio, porque el pantano Itoiz inundaría 4 pequeños saltos que producen actualmente 34,6 GW/H. Apoyándose en los informes propios(Itoiz 93 e Itoiz 94) y ajenos como el del Instituto para la Conservación de la Naturaleza (Mº de Agricultura

en Madrid), del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Mº Educación y Ciencia) o de la Sociedad Española de Ornitología, la línea de argumentación ecologista es que los da-

### doñana

ños ambientales - entre otras cuestiones porque inundaría 3 enclaves considerados como Reservas Naturales y dos Zonas de Especial Protécción de Aves (ZEPAs)- y sociales posibles son muy superiores a los hipotéticos beneficios agrícolas. Y un proyecto así no puede imponerse por decreto y sin debate social.

### EN DEFENSA DE LA LEY

Los gobiernos autonómicos navarros y los centrales de Madrid, nunca han reconocido a la Coordinadora de Itoiz como interlocutor y se han negado a cualquier tipo de contacto, diálogo o concesión por su parte. Esto ha llevado a la Coordinadora a acompañar sus labores de información, protesta y movilización social con una serie de procesos administrativos y

judiciales, en Navarra, en Madrid y en Bruselas, para impedir la construcción del pantano. La Comisión Europea detectó la falta de dialogo entre las Administraciones y la oposición e impuso al Ministerio de Obras Públicas, Turismo y Medio Ambiente la celebración de un seminario mo-

nográfico en la sede del Consejo Asesor de Medio Ambiente en Octubre de 1994. Aquì como en Doñana, la Comisión Europea decidió en 1995 archivar la queja interpuesta por los ecologistas basada en la vulneración de la Directiva de Estudio de Impacto Ambiental (EIA) y la de Aves, no sin antes recomendar a las autoridades españolas la realización de un nuevo Estudio de Impacto Ambiental más estructural sobre el conjunto del embalse, canal y zonas de regadio y un estudio actualizado de las necesidades de agua en Navarra, que redimensionara el proyecto.

En Septiembre de 1995 la Audiencia Nacional de Madrid dictó una sentencia declarando nulo e ilegal el pantano de Itoiz por violar la legislación medioambiental, por falta de cobertura legal, ley específica o planificación hidrológica que lo ampare y por la falta de justificación económica suficiente.

En Enero de 1996 la Audiencia Nacional Española dictaba un Auto por el que decretaba la prohibía la inudación, deforestación y movimientos de tierras por encima de la cota 506, lo que supone no poder almacenar más de 9 Hm3 o sea el 2% del proyecto inicial.

En el verano de 1997, dos nuevas sentencias debilitaron la posición institucional. La Audiencia Nacional de Madrid (Junio-97) anulò la resolución por la que se aprobò el Canal de Navarra, por la inexistencia de la necesarria declaración de impacto ambiental y el Tribunal Superior de Justicia de Madrid (Julio-97) invalidò la declaración de impacto ambiental por no respetar el derecho comunitario europeo.

Aún así la obras comenzadas en Mayo de 1993 estàn pràcticamente acabadas, si bien el pantano no puede llenarse de agua para no afectar loas zonas natu-

rales protegidas y las palabras de Miguel Sanz, actual presidente del gobierno navarro (UPN) son suficientemente expresivas de la actitud del Ejecutivo navarro hacia la Justicia: "Yo no tengo preocupación, nunca me han preocupado las sentencias de los Tribunales de Justicia... Estas dos grandes

obras (Itoiz-Canal de Navarra) se van a realizar al margen de cual sea la posición o la sentencia del Tribunal Supremo sobre el casamiento o no de la sentencia de la Audiencia Nacional" (Julio de



paralización de obras del pantano previo pago de 24,000.000.000 de pesetas por los demandantes, la Coordinadora de Itoiz, cantidad que en Marzo se redujo a 13.000.000.000 pesetas, y se



1997). Recientemente (Junio de 1998) el gobierno de Navarra ha pedido a la Audiencia Nacional que le permita llenar de agua el pantano, como si su sentencia fuera baladì.

Ante actitudes de este tipo, el ecologismo navarro ha mantenido que junto a la búsqueda de

garantizar la regulación necesaria para los trasvases de agua del Ebro desde el Pirineo hasta el Mediterraneo, la causa última que explique la construción de este pantano es la presunta corrupción de sus impulsores en el negocio del cemento. En el caso de Itoiz, esto se esta tratando de demostrar en los Tribunales de Justicia navarros, va que varios dirigentes políticos socialistas como Gabriel Urralburu, ex-presidente de Gobierno y Antonio Aragón, ex-Consejero de Obras Públicas v Ex-Presidente de la Confederación Hidrográ-

fica del Ebro estan procesados por su implicación en delitos de prevaricación y recibo de comisiones (16.000 millones de pesetas en el caso de Itoiz) de empresas las constructoras.

El peso de la ley sin embargo ya ha caido sobre los 8 "Solidari@s con Itoiz" que cortaron los cables que suministraban el material de construcción de la presa. Los ecosaboteadores fueron salvajemente golpeados por los guardas privados de la presa, detenidos por la Guardia Civil y encarcelados. Y recientemente ha caido sobre ellos una pena de 4 años y 10 meses de prisión en una sentencia "ejemplar" que pone su acento en la detención ilegal de un vigilante. Es la respuesta judicial a una si-

da de Es la respuesta judicial a una si- constit

tuación de criminalización, consecuencia de lo que ha venido a llamarse el "Sindrome de Euskal Herria", esto es, querer hacer del pantano de Itoiz "cuestión de estado" y en una conjugación de intereses y discursos entre medios de difusión e instituciones políticas, acusar a los activistas opositores al mismo de de ir "disfrazados de ecologistas", de ser violentos y miembros del MNLV, de tener obscuras intenciones terroristas y de destruir los puestos de trabajo de dos centenares de obreros.

### EN DEFENSA DE LA TIERRA Y DEL AGUA

La Coordinadora de Itoiz se constituyò en 1985 y recibe el

> apoyo político y económico de los grupos ecologistas de Euskadi y del Estado Español (CODA, Aedenat o Greenpeace...), así como la solidaridad ecologista europea e internacional (UICN, ANPED,...) y asume la carga de dirigir el contencioso frente al gobierno navarro, en la calle y en los tribunales.

Cuando en Mayo de 1993 comienzaron la obras, la Coordinadora de Itoiz se rodeò de todo un elenco de grupos sociales, consiguiendo el apoyo político de Herri Batasuna, Batzarre, Izquierda Uni-

da (su posterior llegada al Parlamento de Iruña les harà ver las cosas de otra perspectiva) y Partido Carlista y situándose frente a todo el resto del arco político navarro. La sacralización del desarrollo econòmico y de los puestos de trabajo, la acusación de violentos y la generación de contramovimientos "ad hoc" como la "Plataforma por el Agua" son fórmulas con las que el movi-

### doñana

miento ecologista se ha tenido que enfrentar en otras partes del globo. En Navarra se han llegado a contratar una empresa multinacional como la Burson-Marsteller para aleccionar al gobierno navarro en la tàctica y estrategia contra los y las ecologistas.

Estos políticos que frente a las exigencias de debate, transparencia y racionalidad han respondido a la Coordinadora de Itoiz "funden ustedes, un partido político", estan demostrando ejercer la carrera de representantes politicos como una mezcla de gestores de negocios privados y prácticas mafiosas, usando como moneda de cambio los intereses legitimos de trabajadores y agricultores. Para ello ha sido conditio sine qua non, el apoyo de las direcciones sindicales de UGT, CCOO y principalmente la

UAGN. Y asì el conflicto social està servido. Un conflicto social en el que la oposición, por minoritaria, es despreciada aún contando con la razón legal o judicial.

### TIEMPO DE RESPONSABILIDADES

Casos como el de Doñana o Itoiz nos permiten apuntar algunas reflexiones, que nos ayuden a aclarar el terreno y las reglas con que nos ha tocado jugar. Al menos en el Estado Español donde las cuestiones ambientales siguen siendo accesorias, de decoración de discursos políticos y escaparates comerciales.

Es tiempo de aumentar la exigencia de responsabilidades por los escàndalos medioambienta-

les. Pedir responsabilidades políticas y penales, más alla de los recordatorios sencacionalistas y fugaces de los medios de difusión. Responsabilidad que significa exigir a las autoridades medioambientales la persecución de los delitos e infracciones de la legalidad medioambiental. Esto es, dejar de justificar sus acciones en base a la indefensión que la política de hechos consumados produce.

Para el cambio de rumbo hacia una sociedad sostenible y justa es vital que se ponga fin a la prostitución del principio de legalidad ( como en el caso de Itoiz, al cambiar la legislación en materia de medio ambiente para tratar de legalizar a posteriori el pantano) y la incapaci-

dad de la Justicia para paralizar obras y provectos antiecològicos como en los dos casos comentados, porque son defendidos por la Administración. Y esta no es tan sòlo una labor de abogados y ecologistas afines. Estas son pràcticas a las que debemos enfrentarnos desde las múltiples instancias de la sociedad civil v para su denuncia sirven tanto la acción directa radical como los medios de movilización masivos.

No se trata de ser apocalipticos y demostrar lo negativo, lo podrido:

tan sòlo los malignos cànceres del sistema en el que nos ha tocado vivir. Pero desgraciadamente hemos de echar mano de las catàstrofes acaecidas. Y de las victorias obtenidas y de las buenas pràcticas, como las del Fiscal Valerio en el Tribunal Superior de Justicia de Madrid. Tenemos conflicto ambiental para rato y clarificar y exigir responsabilidades es tarea de tod@s. Aprendamos de Donana e Itoiz.

Iñaki Barcena



## Doñana una catastrofe anunciada

La catástrofe ecológica que ba asolado Doñana debido a la ruptura de una balsa de residuos tóxicos de las Minas de Aznalcóllar, es de un alcance sin precedentes, y debe servir para realizar una profunda reflexión sobre la seguridad de las empresas productoras de residuos tóxicos y el papel de las administraciones públicas en la prevención ambiental.

En pocas ocasiones se ha puesto con tanta evidencia la estrecha relación entre la conservación del medio ambiente y la garantía de actividades económicas sustentables en el tiempo. La catástrofe de Doñana no es sólo una catástrofe ecológica, sino también económica, social y política.

Las administraciones que impulsan o aprueban normas legales de protección ambiental, son las mismas que las incumplen sistemáticamente, con el convencimiento que son sólo un instrumento de adorno electoral y un estorbo para el desarrollismo económico imperante. Por eso no se sabe qué puede ser más catastrófico, si los efectos de esta riada tóxica, o la negligencia de las administraciones públicas que debían velar por la seguridad de este Patrimonio de la Humanidad que es Doñana.

La rotura de la balsa donde la empresa Boliden Apirsa tenía almacenados 5 millones de metros cúbicos de lodos altamente tóxicos, es la crónica de una catástrofe anunciada. Desde 1994 la CEPA viene denunciando los vertidos sin control de esta empresa minera al río Guadiamar, y por ende, al Parque Nacional de Doñana. A principios de 1996 la CEPA denúnció ante la Consejería de Medio Ambien-

te las continuas filtraciones de la tristemente famosa balsa. Los responsables de la Consejería se inhibieron, declarándose -como los hechos viniecorroborarincompetentes. Los máximos responsables de la protección del medio ambiente se limitaron a remitir la denuncia a la Consejería de Industria, que tampoco hizo nada al respecto. Las denuncias por delito ecológico en el Juzgado de Sanlúcar la Mayor también se archivaron, sin que se realizara investigación alguna. La juez que archivó las denuncias es la misma que investiga ahora el vertido de Boliden.

Ante la gravedad de la situación y el peligro de rotura de la presa, la CEPA remitió un informe a la Unión Europea. La Dirección General XI, competente en temas medioambientales, procedió también a su archivo, en base, y esto es

### doñana

lo inconcebible, a un informe de la Confederación Hidrográfica del Guadalquivir -que remitió el Gobierno Español- en el que se aseguraba que el río Guadiamar no pasaba por Doñana, que las aguas de la balsa estaban depuradas y que se habían tomado las medidas necesarias para garantizar la seguridad de la presa.

¿Y ahora qué?. Los máximos responsables de las Consejerías de Medio Ambiente y de Industria, v de la Confederación Hidrográfica del Guadalquivir siguen en sus puestos. Han tenido incluso la desfachatez de celebrar el Día Mundial del medio Ambiente. Aquí nadie dimite, aquí nadie es responsable de nada. Al parecer, la presa se ha autodestruido. Los que permitieron la construcción de este inmenso depósito de residuos tóxicos, los que certificaron que la depuradora de la mina funcionaba, los que aseguraron que la balsa estaba en perfecto estado, tienen que ser cesados fulminantemente e inhabilitados para cualquier cargo público. La justicia -que ha demostrado su lentitud e inoperancia habitual- debería haber actuado con celeridad y procesado a los responsables de tamaño desastre

A estas alturas sigue sin haber una explicación oficial sobrelo sucedido. No hay responsabilidades. Parece como si nadie aprobó el Estudio de Impacto Ambiental de la mina que para nada analizaba los riesgos de la gigantesca balsa. Estos mecanismos de prevención ambiental se han convertido en un puro trámite –a veces, auténticas declaraciones de despropósitos- que vienen a justificar decisiones políticas ya tomadas de antemano. Las inspecciones técnicas de la Consejería de Industria brilla-



ban por su ausencia. La Confederación Hidrográfica del Guadalquivir ha demostrado, una vez más, su absoluta inoperancia para controlar las actividades que se realizan en dominio público hidráulico. Solo saben construir embalses y trasvases.

Las consecuencias de esta riada tóxica son impredecibles. Durante décadas quedarán inutilizadas para el cultivo miles de hectáreas; Doñana -es absurdo intentar separar el parque nacional del natural o de su entorno como pretende la Ministra de Medio (o nada) Ambiente- ha quedado mutilada, los metales pesados terminarán por incorporarse a los acuíferos y a las cadenas tróficas, envenenando todo el ecosistema. El estuario del Guadalquivir y sus poblaciones ribereñas -que viven del turismo, la agricultura y la pesca- corren un gravísimo peligro de sufrir los nefastos efectos de este lodo veneno-

Doñana no puede sobrevivir rodeada de actividades hostiles. Se está cerrando nuestro principal Parque Nacional con un muro de protección -un auténtico muro de la vergüenza- que puede significar la renuncia definitiva a que pueda convivir con su entorno. Una Doñana cercada por muros, urbanizaciones y terrenos contaminados, es una Doñana condenada a una lenta, pero segura, extinción.

Tras la catástrofe, estos irresponsables públicos han vuelto a demostrar que no están a la altura de las circunstancias. En vez de afrontar con prontitud el problema en toda su magnitud, se han dedicado a su deporte favorito: los enfrentamientos estériles y echar las responsabilidades al vecino.



Se perdieron así seis días de oro hasta que se coordinaron mínimamente las diferentes administraciones implicadas. El desconcierto inicial -no existía plan alguno de emergencia- llevó a la toma de decisiones precipitadas, como desviar el agua y los lodos contaminados al Guadalquivir. con el riesgo de provocar una catástrofe ecológica y económica sin precedentes. Al final, se optó por retener el agua contaminada para proceder a su depuración, y devolver los lodos a la antigua mina de Aznalcóllar para su tratamiento y almacenamiento. La Junta. La retirada de los lodos -principal amenaza que sigue pendiendo sobre tierras, ríos y espacios protegidos de la zonase está haciendo a un ritmo tan lento que se tardará años en trasladarlos al depósito de la mina. Las condiciones de retirada tampoco garantizan que los suelos quedarán descontaminados.

El Gobierno central, la Junta de Andalucía y la empresa Boliden han firmado un pacto. No buscar responsabilidades políticas, minimizar el alcance de la catástrofe, que la empresa pague sólo los daños directos, y financiar los indirectos –la regeneración ecológica de los terrenos afectados y los perjuicios sociales y económicos a medio y largo plazo— con fondos públicos—ya hay comprometidos unos 25.000

millones de pesetas-, parece ser el acuerdo alcanzado.

La actitud de juez que instruye el caso es de lo más preocupante. Esta juez, Celia Belhadj Ben Gómez, la misma que archivó la denuncia de la



CEPA en 1996, ahora nos pide ¡5.000.000 de pesetas! para poder personarnos como acusación particular contra Boliden. A esta empresa, cuyas responsabilidades pueden ascender a decenas de miles de millones de pesetas, no se le ha pedido fianza alguna ni embargado de forma cautelar.

Desde el mismo día de la riada tóxica, las organizaciones ecologistas que venimos trabajando en la zona hemos realizado un enorme esfuerzo para abordar, de forma coordinada, el ingente trabajo de investigación de las causas de la catástrofe, evaluar los daños ambientales, proponer actuaciones de urgencia para controlar los efectos del vertido y exigir responsabilidades a todos los niveles. Los ecologistas hemos demostrado que, sin organizaciones independientes, sin presión social y sin la transparencia informativa que garantizamos, estos hechos pueden quedar impunes y volver a repetirse.

Las masivas movilizaciones que han tenido lugar y el clamor que ha surgido desde todos los sectores sociales, ponen en evidencia que existe un antes y un después de la catástrofe de Aznalcóllar. Ya nada será igual que antes. Los ciudadanos tienen hov más conciencia que nunca de que su futuro depende de la conservación del medio ambiente y de nuestros espacios naturales; las administraciones públicas tendrán de ahora en adelante que tomarse en serio la prolífica normativa ambiental -o reformar la obsoleta, como la de minas- 'y atender las denuncias y demandas de las organizaciones ecologistas; las empresas están viendo cómo es mucho más caro indemnizar que prevenir. La producción limpia, la reutilización y reciclaje de residuos, no son ya objetivos utópicos del mañana, sino una necesidad que hay que poner en marcha desde hoy mismo para garantizar nuestro futuro.

Juan Clavero. Coordinador de la Confederación Ecologista-Pacifista Andaluza (CEPA)



mujeres en la tierra

## TRABAJO Y EMPLEO más allá del paradigma de mercado

La discusión actual en relación con "el futuro del trabajo" o dicho en términos más concretos, las diversas polémicas en torno a là jornada de 35 horas, la creación de empleo, la elevada tasa de paro, etc. invita a reflexionar sobre un concepto que no por antiguo es más preciso, me refiero al concepto de trabajo. Dicha categoría ha sido utilizada en el capitalismo casi exclusivamente para designar la actividad monetizada (empleo o autoempleo) socialmente asignada a los hombres. Así, el sesgo androcéntrico que ha acompañado siempre a la disciplina económica -la menos sensible a los cambios conceptuales- la ha llevado a ocultar y marginar del análisis la realidad y actividad de las muieres. Una breve reflexión acerca de cómo se construye el concepto de "trabajo" en el pensamiento económico nos ayudará a ampliar nuestra visión de la realidad y plantear el debate contraponiendo al paradigma de mefcado otra perspectiva que nos permita discutir una nueva organización social de todos los tiempos y los trabajos.

Desde Adam Smith, los pensadores clásicos -estudiosos de lo que ha venido a llamarse economía política- viven un periodo de transición y reestructuración de la realidad social, ligada naturalmente al proceso de industrialización. La producción orientada al mercado se está separando de la producción doméstica destinada al autoconsumo familiar, proceso que se consolidará posteriormente con la implantación generalizada del capitalismo. Esta situación colaborará en que sus análisis se centren en la producción capitalista y su instrumental analitico y conceptual tome como referencia exclusivamente este tipo de producción.

Ahora bien, durante todo este

periodo -siglos XVIII y XIX- la aportación económica de las mujeres a la reproducción familiar es decisiva: además de asumir el trabajo doméstico, básico entre otras cosas para la supervivencia infantil, mantienen largas jornadas en la agricultura o trabajan fuera de sus casas ya sea en trabajo fabril o como pequeñas comerciantes y buhoneras o como trabajadoras eventuales, niñeras o lavanderas, etc.; actividades que las mujeres ya realizaban -a excepción del empleo en las fábricasen el periodo previo a la industrialización.1

Sin embargo, lo sorprendente es que toda esta actividad de las mujeres -realizada tanto fuera o dentro del hogar- se hace invisible a los ojos de la mayoría de los pensadores clásicos. En general, se reconoce la importancia de la actividad de las mujeres en casa destinada al cuidado familiar y, en particu-





lar, la relacionada con la crianza y educación de los hijos, puesto que se considera indispensable para que estos se conviertan en "trabajadores productivos" y contribuyan a la "riqueza de las naciones", pero a toda esta actividad no se le otorga valor económico. Se enfatiza la división sexual del trabajo insistiendo en la obligación primera de las mujeres como madres y esposas, lo cual al menos para las mujeres casadas, sería incompatible o no recomendable con el hecho de tener un empleo. "Una mujer debe ser cuidadosa, sincera, confiada y oficiosa con su marido" afirmará Adam Smith.3

En el análisis del trabajo asalariado no existe ninguna discusión en torno a las razones de la segregación por sexo ni a los salarios femeninos más bajos, todo lo cual se acepta como un "hecho natural" de acuerdo al rol familiar de las mujeres. El empleo femenino sólo sería circunstancial y complementario al masculino, ya que su verdadera responsabilidad estaría en el hogar.

El pensamiento clásico al ex-

cluir del ámbito económico a la actividad doméstica, niega la posibilidad de conceptualizar las interrelaciones entre la esfera familiar y la esfera mercantil. De esta manera, se inaugura una tradición que legitimará teóricamente una rígida dualidad entre económico y no económico, público y privado, mercado y familia, razón y naturaleza, masculino y femenino. Dicotomías no neutras sino jerárquicas y con un fuerte componente ideológico de género. "El surgimiento de la mujer trabajadora en el siglo XIX ... se debe básicamente a la preocupación de sus contemporáneos por la división sexual del trabajo. Esta preocupación no tenía como causa las condiciones objetivas del desarrollo industrial, sino que, más bien al contrario, contribuyó a la plasmación de tales condiciones al dar forma sexuada a las relaciones de producción, estatus secundario a las trabajadoras y significado opuesto a los términos hogartrabajo y producción-reproducción".4

Ahora bien, a pesar de la incapacidad de los economistas clásicos de situar el trabajo familiar doméstico en un marco analítico adecuado, lo que ha derivado en una invisibilidad social de dicho trabajo, presentan una ventaja respecto a la posterior economía neoclásica. El reconocimiento de la importancia de la vida y el trabajo familiar en el cuidado de los niños y en la reproducción de la población (tema relevante teniendo en cuenta la elevada mortalidad infantil de la época) queda reflejado en el salario considerado como coste de reproducción histórico de la clase trabajadora. De alguna manera, los economistas clásicos manifiestan una tensión, una contradicción en reconocer el trabajo de las mujeres en la familia y no incorporarlo en un esquema analítico que representase el sistema socioeconómico global. Esta tensión -salvo excepciones- desaparecerá con la economía neoclásica.

Con el surgimiento de la escuela marginalista -posteriormente neoclásica- el centro de atención se desplaza de la producción capitalista al mercado capitalista, al intercambio; lo cual

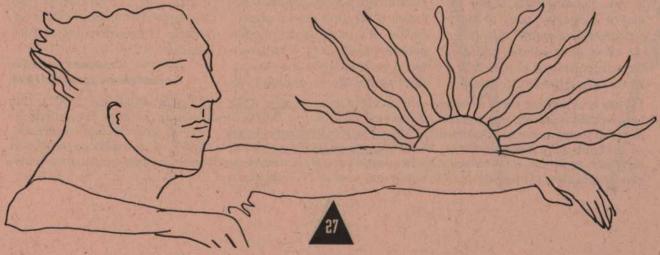
### en la tierra

institucionalizará definitivamente la separación de ambas esferas (producción mercantil y producción doméstica) relegando esta última a la marginalidad y la invisibilidad. De esta forma, el problema central no estará ya en el ámbito de la producción como era el caso de los clásicos- sino en el de la elección racional. Individuos que actúan racionalmente y se comportan aisladamente, intercambian mercancías de tal modo que maximizan su utilidad. En consecuencia, el paradigma neoclásico considerará como no económico toda actividad realizada al margen del mercado, así, el trabajo realizado básicamente por las mujeres en el ámbito familiar pasará a ser definitivamente invisible, marginal y sin importancia.

El no reconocimiento de esta actividad tendrá como consecuencia lógica su exclusión de la contabilidad nacional y de todas las estadísticas oficiales argumentando para ello que sólo se pueden incluir aquellas actividades que tienen una contrapartida monetaria. Así, lo que originalmente es un valor patriarcal queda finalmente sacralizado por la "ciencia" y legitimado por la estadística.

De esta manera, desde la economía oficial se ha ido construvendo una noción de trabajo que oculta una parte de la realidad social, aquella actividad realizada en el ámbito familiar, absolutamente necesaria para satisfacer necesidades humanas de bienes, servicios, afectos v relaciones y sin la cual ni siquiera sería posible la producción y el mercado capitalista. Se mantiene una visión estrecha de la problemática social; una perspectiva parcial que no considera un aspecto decisivo de la vida humana y económica: la producción no monetizada de bienes y servicios en un marco de relaciones no capitalistas. En consecuencia, las políticas macroeconómicas -aparentemente neutrales- no consideran los efectos sobre este segmento "invisible" de la realidad social. De ahí que además de un sesgo clasista, exista también un sesgo sexista debido a la división del trabajo por sexo y la situación particular de las mujeres en ambos tipos de trabajo.

Ahora bien, cuando las condiciones económicas se endurecen: caida de salarios reales, incremento del paro, reducción de servicios públicos, etc., son normalmente las mujeres las que intensifican su tiempo de trabajo realizando una mayor actividad en el hogar para sustituir al menos en parte bienes y servicios de mercado y/o participando mayor número de horas en el mercado laboral (generalmente precarizado). Sin embargo, en la aplicación de las políticas económicas o en los modelos macroeconómicos nunca se tiene en cuenta este tipo de efectos, precisamente porque no tienen lugar en el mercado, lo cual conduce a evaluaciones parciales e incorrectas. Incluso en los estudios sobre pobreza o bienestar habitualmente se incluyen variables de ingresos o rentas, pero no se incluye información acerca de la forma cómo se realiza el trabajo, qué tiempo se dedica a trabajar y con qué intensidad.





De hecho, las familias y en particular las mujeres amortiguan los efectos de las políticas de "ajuste económico" desarrollando nuevas estrategias de vida en respuesta a las nuevas situaciones que normalmente implican condiciones de vida más duras y caída del nivel de bienestar.

La centralidad del mercado ha llevado a que el ámbito donde tienen lugar intercambios no capitalistas sea prácticamente invisible, pero precisamente son estos los que internalizan los "fallos de mercado", dan más seguridad de vida y contribuyen de forma decisiva al bienestar de las personas. De aquí que desde una perspectiva emancipadora, la cuestión básica a resolver debiera ser ¿cómo se satisfacen las necesidades de la vida humana para lograr un mayor bienestar para todas y todos? Naturalmente que parte de estas necesidades pueden ser satisfechas por el mercado o servicios públicos o trabajo voluntario de acuerdo al tipo de sociedad y el momento histórico particular, pero sin duda el núcleo central desde donde se organiza todo este proceso se sitúa en lo que podemos llamar el trabajo familiar-doméstico cuva responsabilidad sigue siendo de las mujeres dentro de la familia. La cuestión es entonces desplazar el centro analítico desde los procesos de producción e intercambio capitalista al de reproducción humana, plantearlo como un problema político y no como una cuestión privada de las mujeres. No se trata por tanto de "añadir" el trabajo doméstico a la definición de trabajo sino de cambiar los objetivos y romper con el enfoque reduccionista de la economía tradicional.

En consecuencia y atendiendo a lo dicho, las discusiones actuales sobre una nueva organización del trabajo sólo pueden parecer razonables y coherentes si se enmarcan en esta visión global de la realidad. Es decir, si tienen cabida dos cuestiones básicas: cómo se reorganiza la producción mercantil para que todas y todos tengamos acceso a un puesto de trabajo asalariado y cómo se comparten las actividades familiares que reproducen la vida y la fuerza de trabajo. Traducido en términos de objetivos, implica no anteponer la "lógica del beneficio" y el crecimiento económico a la "lógica del cuidado" y la consecución de una mayor calidad de vida. Se trataría de aprovechar la coyuntura de los cambios en la estructura del empleo para comenzar a elaborar estrategias de una nueva organización de la actividad mercantil y familiar doméstica teniendo como base no el mercado sino los procesos de reproducción, replanteando una nueva cultura del trabajo -no competitiva ni alienante- partiendo de la experiencia femenina en el ámbito familiar.

> Cristina Carrasco Barcelona, junio de 1998

1. Para estos aspectos ver la excelente obra de Tilly y Scott, Women, Work, and Family, Roudledge, 1987. 2. Con la excepción de Stuart Mill, a quién su conocida relación con Harriet Taylor -mujer feminista y socialista- influencia notablemente su pensamiento. 3. Teoría de los sentimiento morales, 1759. 4. Scott, "La mujer trabajadora en el siglo XIX", p.434, en Duby y Perrot, Historia de las mujeres, Tomo 4, Taurus. 5. Esto sería aceptable si la definición de los conceptos incluidos en las cuentas y series nacionales (producción, trabajo, etc.) no fuese ambigua y estableciera claramente que sólo refleja una parte de la realidad social.

en la tierra

### MUJERY EXCLUSION SOCIAL

Si tuviéramos que ponerle cara a la pobreza que predomina en el mundo, el rostro de una mujer emergería con fuerza de las estadísticas que, desde bace tiempo, vienen señalando la feminización creciente de la pobreza. Las mujeres del mundo son las que más boras trabajan al día y las que menos reciben por ello.

Gran parte de su trabajo no es reconocido como tal y queda sumergido en la invisibilidad de las tareas consideradas "naturales" para su sexo. Todavía hoy son las mujeres mayoritariamente, las que se encargan de alimentar a la especie humana, también de hacer habitables los lugares donde pasamos la vida. Si este trabajo no se hicie-

ra vivir sería mucho más duro. Pero el relegamiento social del trabajo de las mujeres tiene otra cara. Acostumbradas a tener que vivir en condiciones duras, a buscarse la vida en su sentido más genuino, ellas han acabado siendo las grandes resistentes a la exclusión social. Incluso este término parece encajar menos en una figura de mujer. Al fin y al cabo, a los largo de la historia la exclusión ha sido la norma para el conjunto de las -mujeres. Hasta hace bien poco las instituciones sociales más prestigiadas les estaban vedadas. Pensándolo despacio, no es arriesgado decir que la historia de las mujeres es la historia de su resistencia a la exclusión y del desarrollo de una cultura paralela.

Una cultura de la relación

Como su identidad no pasa necesariamente por el trabajo asalariado estable de ocho horas, las mujeres son más capaces de recomponerse haciendo cualquier tipo de actividad en la economía sumergida. Los hombres, por su parte, se sienten más inútiles cuando les falla el trabajo remunerado. Su socialización no les ha preparado para esa lucha sorda que es la supervivencia cotidiana, para salir adelante con unos ingresos monetarios infimos. Hacer comida casi con nada, remendar y lavar ropa o dedicarse a limpiar escaleras no formaba parte de su horizonte. Cuando una mujer se separa o pierde el empleo, también se hunde de momento, pero pronto empieza a buscar y desplegar otros re-

Las mujeres son las grandes cultivadoras del vínculo y la relación entre personas. Relaciones de amistad, relaciones de familia, de vecindad, rela-





### mujeres en la tierra



ciones de todo tipo. Las redes sociales más básicas están sustentadas por ellas, redes en las que unas veces dan apoyo y otras lo reciben. Cuando llega la crisis estas redes amortiguan el golpe y muestran su fuerza. Si una mujer se separa del marido, casi nunca está dispuesta a renunciar a los hijos. Este vínculo le hará mantener sus relaciones con la familia, con los servicios sociales y en general con las redes que pueden ayudarle a sobrevivir más dignamente. Probablemente, la cultura femenina del cuidado cotidiano de la vida y de la relación permite a las mujeres evitar en muchos casos las situaciones de extremo desamparo.

Espacio público y cuerpo de mujer Sin embargo, para otros recursos están menos preparadas. En general para todo aquello que tiene una visibilidad pública. En gran medida para una mujer hacer visible su precariedad es hacerse vulnerable. Las vendedoras de periódicos de calle numéricamente son menos que los hombres y además lo son por menos tiempo. Además a menudo manifiestan vergüenza por llevar a cabo esta actividad. Estando en la calle pones de manifiesto que no tienes a nadie, que estás desprotegida, y las propuestas para prostituirse son habituales. Hemos topado con el cuerpo de una mujer.

Entre las muchas tareas civilizatorias que nos quedan pendientes, una muy importante es reconciliar el espacio público con el cuerpo de una mujer. Las mujeres hemos conquistado muchos lugares. Estamos en todos los sitios. Pero en la mayoría de ellos, cuando queremos ser reconocidas seriamente, hemos de ocultar nuestro cuerpo. Estamos atrapadas entre dos extremos opuestos: o somos reducidas a objeto sexual v valoradas solo como un cuerpo, o somos abstraidas de el v se nos desencarna en un ente neutro.

Nos damos cuenta de que los

estereotipos sociales, de hombre y de mujer también influyen en la exclusión social que no es vivida del mismo modo por unos y otras. Cuando mandan los prejuicios, a ambos sexos se nos están hurtando posibilidades. A unas se les regatea el salario igualitario, la capacidad decisoria pública, el derecho a su propio cuerpo: a los otros se les socializa en la carencia de destrezas para la relación, en la incapacidad para la supervivencia cotidiana. Las mujeres, no obstante, siguen llevando la peor parte, pues entre otros agravios, ellas son las víctimas de la violencia sexual, callejera y doméstica. Así pues, no es que estemos igual de mal, estamos desigualmente mal.

Pero no todo es miseria en la situación de las mujeres. Muy por el contrario, circula entre ellas una fuerza y una vitalidad que es el resultado de la rica experiencia civilizatoria que han acumulado a lo largo de los siglos. Por eso entre los retos pendientes está el rescatar esa cultura para el conjunto de la sociedad. El presente y el futuro están necesitados de esa experiencia. Hay que hacerla visible y común.

I Este artículo ha sido publicado en el número 2 de la revista de calle, *También Contamos*, primera quincena de Julio de 1998.

Elena Grau y Carmen Magallón



# INTERVENCIÓN DE VANDANA SHIVA EN EL ACTO DE ENTREGA DEL XIV PREMIO ALFONS COMÍN 1

Quiero agradecer a los ilustrísimos señores del Ayuntamiento de Barcelona y a los miembros de la Fundación Alfons Comín el hecho de haber sido honrada con los mismos valores que tanto aprecio, ya que ha sido una experiencia muy emotiva y alentadora.

Como he dicho alguna vez, si Colón no hubiese iniciado su viaje en la dirección que lo hizo, ahora no necesitaría estar hablando inglés con ustedes. Como no hablo castellano, sólo pude entender unas cuantas
palabras del folleto que se me dio sobre Alfons Comín.
Parece que los valores que me han empujado día a día
en mi trabajo son los mismos que él siguió durante su
corta vida: humildad más que poder, solidaridad más
que discordancia, no violencia, esperanza y no pesimismo, diversidad y no uniformidad, liberación y no
opresión, humanismo más que egocentrismo, colectividad y no individualismo.

Desgraciadamente, estas fueron las únicas palabras que pude descifrar del castellaño, pero soy muy consciente de que la suya hubo de ser una filosofía que iba mucho más allá.

Tanto el discurso como la mención me han emocionado muchísimo porque me considero una persona polifacética y ustedes me lo han reconocido. Ha sido fantástico oir un resumen de todos los aspectos por los cuales he luchado en mi vida. Tanto el feminismo, la ecología y la ciencia como la preocupación por la justicia y los derechos humanos.

Vivimos unos tiempos increiblemente problemáticos y confusos, incluso brutales. Por primera vez en la historia la ambición es precisamente lo que mueve la sociedad y el estado. Claro que siempre había habido ambición, pero siempre fue considerada como una aberración. Siempre fue asociada con aquellos que vivían al margen de la sociedad. De una forma u otra, los propios mecanismos de la sociedad se basaban en el valor de la justicia y proveían las necesidades más básicas como la comida, el cobijo, la seguridad y una

1. En el anterior número de En Pie de paz publicamos la intervención de Maria Comín i Oliveres, secretaria del Patronat de la Fundació Alfons Comín, en el acto de entrega del premio. Por error no constaba el nombre de la autora del texto titulado: XIV Premio Internacional Alfonso Comín a Vandana Shíva.

Asimismo aprovechamos para corregir otros errores en la publicación del citado texto. Las citas que se hallan al final del redactado sufrieron un corrimiento a partir del nº 20. La citación correcta es la siguiente: nº 20 Ecología Política. 8. Las citas 20, 21 y 22, deberían ser la 21, 22 y 23.



vida digna. Por primera vez en la historia nos encontramos con lo que va se está empezando a llamar una "constitución mundial". Se trata del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio que se acabó de definir en los encuentros europeos. El propio Director General de la Organización Mundial del Comercio (WTO) dijo que se estaba constituyendo un nuevo mundo pero la verdad es que nadie participó. Ninguno de nosotros sabía que este acuerdo. se estaba escribiendo. En definitiva, lo que este acuerdo implica es la anulación de los derechos de supervivencia del 80 por ciento de la humanidad v, por consiguiente, el derecho del planeta a su integridad y a su diversidad.

Esta privación de los derechos civiles conjuntamente con las nuevas estructuras de control absoluto es lo que más me preocupa en la actualidad y lo que me motiva a retomar el camino que empecé cuando dejé la enseñanza en la universidad y mi carrera

en física y filosofía de la ciencia para ponerme a trabajar con aquellos que luchaban por el derecho a sobrevivir con toda dignidad. A mi parecer, ninguna estructura de poder puede prescindir de nadie, tiene que haber un lugar para todos y tenemos que construir un tipo de sociedades donde la gente encuentre respuestas a sus diversas necesidades, donde todos y cada uno de nosotros seamos corresponsables de lo que en ellas se haga. En cambio, las nuevas estructuras económicas de globalización y comercio libre han dividido la humanidad en aquellos que se pueden utilizar inmediatamente como materia prima y aquellos que, desde un comienzo, se considera que no sirven para nada.

Una de las cosas que me conmovieron más del folleto sobre Alfonso Comín fue la luz de sus ojos. Unos ojos radiantes. Es una cosa que siempre me ha impresionado de la India, que en medio de cualquier barrio o



pueblo por pobre que sea, en los ojos de la gente siempre hay una luz especial. Parece que haya alguna cosa por la cual vivan, alguna cosa que da significado a su vida.

Cada vez más, cuando camino por los barrios acomodados de las ciudades occidentales y del tercer mundo, encuentro un vacío envuelto de gran riqueza. De pronto, lo que nos hace más humanos desaparece.

Me siento terriblemente angustiada cuando veo a más y más gente, más y más niños en el mundo que se ven obligados a vivir del crímen y la violencia. En Sri-Lanka, los niños de diez años, que siempre han vivido en este tipo de ambiente hostil, son los que ahora llevan las armas. O en países de África. Aunque occidente critique tanto la confección de alfombras en la India y el trabajo infantil, no hemos visto que haya surgido ningún movimiento válido en defensa de los niños.

Hace quinientos años, como ya antes he dicho, uno de vuestros conciudadanos empezó un largo viaje pensando que llegaría a la India para comerciar con especies, y acabó en otro continente que ya estaba habitado. A pesar de esto, el continente se declaro deshabitado y Norteamérica se convirtió en propiedad de los monarcas europeos. Cualquier territorio donde no hubiese europeos era considerado deshabitado, sin propietario y vacío.

Actualmente nos encontramos en un proceso muy parecido que yo denomino "la segunda llegada de Colón", sólo que ahora no es el territorio ni la tierra lo que se considera vacío -y por tanto disponible como propiedad privada- sino la vida misma. Se trata de los códigos genéticos de la vida, de las plantas, de los microorganismos, de los animales e incluso de los seres humanos. Esta expansión de la noción de propie-

### ecología

dad privada a la vida en todas sus formas es -bajo mi punto de vistala mayor amenaza que la humanidad está afrontando en estos momentos.

Curiosamente, esta visión del mundo 2 quedó muy bien reflejada en un librito que es uno de mis preferidos, titu- § lado El pequeño príncipe. Cuando el pequeño principe va al cuarto planeta, se encuentra a un hombre de negocios que está contando, y ya ha contado hasta 501.622.731. El pequeno principe le dice, "¿Qué estás contando?" "Aquellas cosas que brillan en el cielo." "¿Quieres decir las moscas?" "¡No, no, no, no, aquellas que brillan!" "¿Las abejas?" "No. Los objetos dorados que hacen soñar a la gente perezosa. A mí no, porque estoy demasiado atareado". Y el príncipe dice, "Ah, ¿quieres decir las estrellas?" Y él dice, "Qué haces contando estrellas" Él contesta, "Son mías", "¿Cómo pueden ser tuyas? ¡Y qué sacas de que sean tuyas?" "Me hacen rico". "¿Y qué sacas de ser rico?" "Puedo tener más

estrellas." "Pero, ¿cómo puede ser que las estrellas sean tuyas?" "Son mías porque si encuentras un diamante que no es de nadie, es tuyo. Si descubres una isla que no es de nadie, es tuya. Si se te ocurre una idea antes que a nadie, tienes la patente y es tuya. Lo mismo me ocurre a mí. Soy el propietario de las estrellas porque nadie antes que yo ha pensado en serlo".

De la misma forma los indios americanos no pensaron nunca en poseer la tierra, como ha leído María.<sup>2</sup> Ellos pertenecían a la tierra; la tierra no les pertenecía.

Nosotros pertenecemos a nuestras culturas, a nuestros ecosistemas, a nuestra biodiversidad. Pero nunca hemos pensado en ser sus propietarios. Y precisamente porque no hemos pensado en ser sus propietarios,



ahora nos encontramos con un gran número de compañías -las mismas que han creado los peores instrumentos de guerra y destrucción en los últimos cincuenta años- que quieren apropiarse de ellos. Básicamente son industrias químicas que han conseguido convertirse en lo que ellas llaman "industrias de vida", con el objetivo fundamental de poseer, controlar y manufacturar vida. Esta nueva forma de poseer la vida mediante este concepto tan complejo de los "derechos de la-propiedad intelectual" está creando la ilusión de que los animales son productos de la mente humana y sólo eso. Por consiguiente, pueden ser poseídos porque están inventados. Igualmente, los seres humanos y sus células son producto de la mente humana y pueden ser poseidos. Incluso el conocimiento puede ser poseído. Por ejemplo, el de un país y una sociedad como la India, que tiene mucha riqueza porque como ha dicho María- hemos querido ser la civilización de la biodiversidad, la civilización forestal, más que una

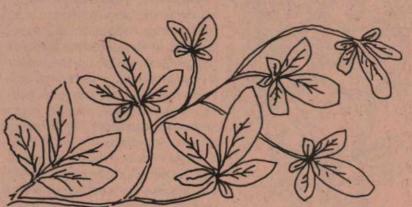
civilización de cemento. Nunca hemos destacado en la fabricación de armas nucleares pero tenemos centenares de miles de plantas bien conocidas por todas sus propiedades.

Hay una historia muy bonita sobre el Buda. Un día, mientras enseñaba a uno de sus discípulos a hacer de curandero, le dijo que fuera a buscar plantas que no sirvieran para nada. La primera vez, el estudiante volvió con una carretada de plantas y el Buda le dijo: "No. no has estudiado bastante. ¡Estudia más! Tienes que aprender más cosas". Y no fue hasta muchos años después que el estudiante cuando volvió dijo: "No hay ninguna planta que no sirva absolutamente para nada". Entonces el Buda respondió: "Ahora ya puedes ir a curar a la gente".

2 Se refiere a la intervención de María Comín en el mismo acto citada auteriormente



En nuestra sociedad cualquier planta tiene alguna utilidad. La "bui armla" cura la ictericia. Los "neem", unos árboles preciosos, ayudan a controlar algunas plagas. Actualmente, parte de estos conocimientos está recogida en textos pero básicamente los encontramos en el día a día. La idea de poseer este conocimiento por el solo hecho de que la gente que lo creó nunca pensó en poseerlo, ha comportado este fenómeno que nosotros denominamos "biopiratería". Así como el colonialismo de hace quinientos años se basaba en la apropiatambién han padecido los efectos del uso obligatorio de este tipo de tierra.



No sé si ustedes son conscientes de que no se trata sólo de una imposición de productos que los consumidores no quieren y la gente no necesita, sino de una apropiación de la vida que tiene el visto bueno del *Acuerdo General sobre Aranceles aduaneros y Comercio y de la Organización Mundial de Comercio* (WTO). Esto ha sido así

ción de las tierras de los nativos, este colonialismo incipiente intenta apropiarse del conocimiento, de los recursos naturales y de la misma vida. La misma compañía, Grace, que se enriqueció con la venta de gases para las cámaras de gas durante la época nazi, quiere ahora obtener la patente de los "neem" para controlar las plagas.

gracias a los derechos sobre la propiedad intelectual que, deprisa y corriendo y de una forma nada democrática, se han impuesto por medio de lo que ellos denominan "European Patent Directive on Biotechnological Inventions". Se trata de una ley que permite patentar la vida. Hace tres años los diputados del parlamento Europeo la desestimaron y fue rechazada, pero hemos llegado a un punto curioso de la historia en el que la democracia es constante-

Una de las empresas pioneras en este sentido es Monsanto que, como otras muchas, se ha transformado en una "industria de vida", pero se enriquece a base de crear sustancias químicas para la guerra, como por ejemplo el "agent orange" utilizado en la guerra de Vietnam. En estos momentos esta empresa intenta hacer creer que estos productos químicos son necesarios para la agricultura y hace uso de las nuevas biotecnologías para tener el control absoluto de las semillas. De esta forma, sin sus productos la gente no puede ni siquiera cultivar sus tierras porque han hecho que las semillas sean resistentes a productos como el "roundup". Ustedes, aquí en Europa

mente derribada. La gente vota a sus representantes en el gobierno, en los ayuntamientos y en instituciones como el Parlamento europeo. Los representantes intentan reflejar la voluntad de la gente que les ha votado, pero en algún momento de este proceso la burocracia tira por los suelos la voluntad del pueblo y los esfuerzos de los representantes elegidos. La "European Patent Directive", que ha sido literalmente impuesta a los ciudadanos europeos sin que nunca la hayan votado, no es sólo una amenaza a la democracia en Europa, sino también una amenaza a nuestra libertad porque hay enmiendas presentadas por los diputados europeos que han sido rechazadas directamente por la comisión. Exactamente esto ocurrió con algunos aspectos que hubiesen legitimado el Tratado sobre la Diversidad Biológica, diseñado para proteger el derecho a nuestros recursos y los derechos de la gente que depende de ellos. Las cláusulas que hubiesen hecho posible todo esto, fueron sencillamente borradas. Desaparecieron porque lo que ellos quieren es control absoluto sobre todo lo que tiene vida.

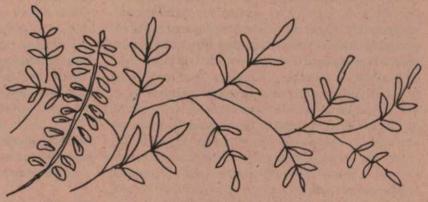
Se nos ha querido hacer creer que estamos en una nueva era científica, en la que la tecnología lo domina todo, y que esto es inevitable por el sencillo motivo de que la tecnología avanza en esta dirección. Personalmente, no creo que la tecnología se mueva sola. Reconozco que la tecnología tiene una gran importancia pero creo que está dominada por ciertas clases y ciertos grupos con intereses propios. Todos sabemos que en cualquier momento esos intereses pueden cambiar. como también pueden variar sus prioridades. En cualquier caso, lo que estamos viendo en términos de ingeniería genética y de patentes de vida no es un imperativo tecnológico nuevo. Es un imperativo absoluto nuevo. Es absoluto por lo que se refiere a los productores, ya que están negando a la gente del campo su derecho histórico a salvar la biodiversidad, a través del comercio y el mantenimiento de las semillas. Se están poniendo multas a los agricultores por todas partes, tanto en los Estados Unidos como en Escocia, como en Alemania, porque han osado guardar las semillas de sus propias cosechas, cuando existen empresas con la patente de estas semillas.

Las víctimas directas de este absolutismo somos los consumidores, ya que a pesar de haber votado contra

el uso de la tierra con "roundup", nos vemos obligados a consumirlo, en tanto que se nos niega el derecho a la información y, de esta forma, el derecho a escoger lo que comemos y cómo lo comemos. Bajo mi punto de vista, esto no es precisamente una civilización que evolucione y progrese. Nos encontramos básicamente en lo que yo denominaría una civilización "tecnofeudalista", porque intenta sacar provecho de todo lo que vive. Si consideramos el efecto real que la pa-

tente de una semilla tiene, veremos que es lo mismo que hacían los señores feudales: yacer y divertirse mientras los campesinos trabajaban la tierra y les pagaban los impuestos simplemente porque eran los propietarios de la tierra. Si se permite que la propiedad privada de la vida se establezca del mismo modo que

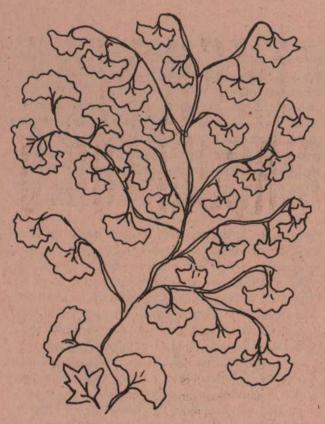
se estableció la propiedad privada de la tierra, nos encontraremos con un sistema en el que los campesinos deberán pagar por todo el ganado que nazca en sus granjas; tendrán que pagar derechos por cada semilla que se produzca en su tierra, fruto de sus esfuerzos y su creatividad. Quizá más adelante todos tendremos que pagar derechos por nuestros propios hijos o para poder utilizar nuestro material genético ya que todos tenemos un defecto u otro. Yo, por ejemplo, tengo el gen de la obesidad. A tí te falta el gen de la pigmentación, y a todos los que son bajitos les falta la hormona del crecimiento, la cual podrían obtener mediante la ingeniería genética y así tener la altura perfecta para un trabajo en Wall Street. En un mundo que gira alrededor del criterio de que ser humano es tener un trabajo en Wall Street, no sólo nos encontramos con una amenaza a la diversidad que hace de la vida algo maravilloso, sino también con una amenaza a nuestras libertades y a las condiciones para la paz. En esta situación nuestro día a día se convertirá en una guerra. Lógicamente, no es dificil imaginarse dónde llegaremos si no ponemos freno al nacimiento de este nuevo mundo. Está claro que sólo depende de nosotros aceptarlo o no; depende de nosotros crear otros mundos. Este mundo de control absoluto, de monopolios, de monoculturas, sólo existirá si



los pueblos de la tierra lo consienten y aceptan. Si escogemos crear otros mundos, tenemos que pensar que nuestros hijos y nietos disfrutarán de ellos.

Por todo esto, puse en marcha esta pequeña iniciativa que se llama "Navdanya", a la cual se ha referido Ma-





ría. "Navdanya" tiene dos significados. Significa "nueve semillas", lo cual es un símbolo de diversidad porque nueve es la unidad más elevada que se puede alcanzar. Por otra parte, significa "el nuevo don". Actualmente se pretende hacer del conocimiento propiedad privada, cuando todos sabemos que sólo puede crecer si se comparte con los otros. Cuando se deja de compartir, el árbol de la ciencia se marchita y muere. A pesar de esto, precisamente ahora que vivimos en una época que necesita saber de la cultura de los otros, para entender la diversidad de nuestras historias, se nos niega el derecho al conocimiento porque se ha convertido en propiedad privada. Así pues, cada vez que cito El pequeño príncipe podría estar infringiendo la lev v se me podría denunciar por no haber pedido permiso al editor, tal como me ocurriría si plantase mis propias semillas en mi tierra.

"Navdanya" empezó en 1987 cuando Hank -de Grain and Initiative, una iniciativa que ha trabajado mucho en el campo de la conservación de la diversidad bioló-

gica- y yo nos encontrábamos en una convención denominada "Las Leyes de la Vida". Fue entonces cuando nos dimos cuenta de lo que realmente estaba ocurriendo con las nuevas tecnologías y con las leyes de las patentes. Poco a poco iba entendiendo hacia dónde se dirigía el mundo y mi preocupación crecía, pero a la vez el convencimiento de que era necesario buscar otras alternativas se iba haciendo más patente. Para mí, "Navdanya" se convirtió en un compromiso para construir un mundo de diversidad en el momento en que se estaba intentando acabar con ella.

Para terminar, querría compartir con ustedes un poema de Palestina que refleja esta lucha por la diversidad. Es un poema de inspiración en una época de desesperación. Su título es "El guardián de las semillas" y dice así:

Quemad nuestra tierra, quemad nuestros sueños.

Derramad ácido en nuestras canciones.

Cubrid con serrín

la sangre de nuestra gente masacrada.

Amortiguad con vuestra tecnología

los gritos de todo lo que es libre,

salvaje e indígena.

Destruid.

Destruid nuestra hierba y nuestra tierra.
Arrasad cada granja y pueblo
que nuestros antepasados habían construido.
Cada árbol, cada hogar, cada libro, cada ley
y toda la equidad y armonía.
Arrasad con vuestros buesos cada valle.
Nuestro pasado, muestra literatura, muestras metáforas.
Desnudad los bosques y la tierra de comida
basta que ningún insecto, ningún pájaro, ninguna
palabra se pueda esconder.
Haced esto, y más.

No temo vuestra tiranía. No me doy nunca por vencido porque tengo una semilla, una pequeña semilla viva que guardaré para volver a plantar.

Estoy segura de que Alfonso Comín, durante su vida, plantó una semilla de libertad que la Fundación sigue plantando y sembrando, y me siento privilegiada una vez más por formar parte de este grupo y de esta comunidad maravillosos. Muchas gracias.

"Desde bace algunos años Europa parece baber superado el punto más allá del cual cualquier aumento del tráfico es contraproducente. La suma de efectos negativos parece cancelar los incrementos de riqueza, eficiencia, confort y las facilidades que debería proporcionar el aumento del volumen de tráfico." Estas palabras proceden del informe Transport 2000 Plus encargado por la Comisión Europea en 1990. Ciertamente, no reflejan el punto de vista de otras tantas instituciones comunitarias que siguen identificando movilidad con progreso, y pretenden aumentar un tercio la red europea de gran capacidad.

Sin embargo, informes como el citado sirven para que los responsables políticos no puedan alegar ignorancia ante un hecho reconocido por multitud de expertos: nuestro sistema muestra síntomas inequívocos de infarto circulatorio:

el transporte crece muy por encima del PIB

las emisiones de CO2 debidas al tráfico aumentan espectacularmente, contrarrestando los efectos de la mejora de la eficiencia energética en la industria

la calidad del aire de nuestras ciudades empeora por las emisiones de gases precursores del ozono troposférico (óxidos de nitrógeno y monóxido de carbono), partículas, compuestos orgánicos volátiles e hidrocarburos (entre otros, el benceno) procedentes del tráfico, que contrarrestan la mejora en los niveles de inmisión de otros contaminantes de origen industrial (óxidos de azufre, plomo, etc.) la "guerra de baja intensidad" de los vehículos motorizados contra las personas sigue cobrándose cada año un precio en vidas humanas que jamás se permitiría a ninguna otra actividad (casi ocho mil muertes en España y más de cincuenta mil en toda Europa, cerca de 200.000 heridos en España y 1.700.000 en Europa...)

la polución acústica supera en la mayoría de ciudades, especialmente las ciudades más densas del mediterráneo, los niveles máximos recomendados por la Organización Mundial de la Salud

debido a la congestión, las velocidades medias de circulación siguen descendiendo en el interior de las áreas urbanas (en Londres de 20,7 en 1970 a 17,6 km/h en 1990; en Madrid de 24 a 11,4 km/h de 1982 a 1991)

Las diversas dimensiones del problema se retroalimentan, y en conjunto nos conducen al infarto circulatorio.

# INFARTOCIRCULATORIO

Tal como observa el Libro Verde del Medio Ambiente Urbano de la Comisión Europea, las grandes áreas metropolitanas siguen dando vueltas al conocido síndrome de las infraestructuras viarias:

"...la separación espacial —entre vivienda, trabajo, educación, compras y ocio— propugnada por la doctrina funcionalista no deja prácticamente alternativa al uso del automóvil. Sin embargo, la creación de nuevas calles, túneles, etc., para acomodar el tráfico creciente produce el efecto perverso de hacerlo más lento durante la construcción, mientras aumentan la contaminación y el ruido. Una vez terminada esta infraestructura, el tráfico aumenta rápidamente hasta volver a alcanzar los anteriores niveles de congestión. En el centro, sin embargo, tiene lugar un incremento real: los coches estacionados por falta de aparcamientos invaden las aceras. las plazas y los parques."

Dos fuerzas muy poderosas, ligadas ambas a la dispersión territorial, propulsan ese circulo vicioso. La primera es resultado de la fragmentación de los procesos de producción en forma de fábrica difusa. Las distintas piezas se producen en lugares cada vez más alejados entre sí, y de los futuros compradores. Según un estudio alemán, ampliamente divulgado por el informe Factor 4 al Club de Roma, un simple yogur de fresa envasado en Stuttgart cuando llega al consumidor ha recorrido 8.000 kilómetros. Ese mismo yogur podría fabricarse sin merma alguna de calidad reduciendo el transporte a una cuarta parte, o incluso mucho más.

La otra rueda propulsora de la inflación de transporte es el consumo de territorio en nuevos asentamientos de urbanización difusa. Los centros congestionados pierden habitantes, que se trasladan hacia zonas distantes buscando precios más baratos de la vivienda, y en-



tornos menos contaminados. Pero eso aumenta las distancias que deben recorrer para acceder a sus puestos de trabajo, y fomenta la creación de grandes superficies comerciales en la periferia. Como consecuencia, crecen también la dependencia del automóvil, la congestión de la red viaria, y la presión sobre las entradas y salidas del centro de la ciudad.

Esa inflación de transporte esten la raíz de la desconexión cada vez mayor que se observa entre el crecimiento económico del PIB, la creación de empleo, y la evolución de cualquier índi-

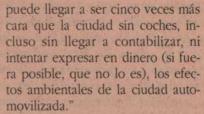
ce de bienestar. Mientras la economía oficial "va bien", la situación del empleo no mejora substancialmente, la degradación ambiental aumenta, y la calidad de vida se deteriora.

El aumento de las distancias recorridas por un simple yogur acrecienta el PIB y las emisiones de gases de efecto invernadero, pero no aumenta la cantidad de yogures ni añade nada de particular a su calidad. Lo mismo ocurre con el consumo de espacio y tiempo por el alargamiento de los recorridos en automóvil entre vivienda y trabajo. La espiral de transporte comporta, por tanto, dos tipos de costes que se externalizan sobre el conjunto de la sociedad: económicos y ecológicos. Ambos tienen un nexo común: el despilfarro de recursos. Pero son distintos, y requieren indicadores diferentes.

El coste económico de la inflación de transporte puede expresarse como un coste de oportunidad. En lugar de escoger la opción más barata, estamos dando vueltas a un modelo intrínsecamente ineficiente que nos obliga a gastar cada vez más dinero y recursos para satisfacer las misma necesidad: el acceso de las personas a sus destinos, y de los consumidores a los productos.

En 1991 la Unión Europea encargó un estudio sobre los costes económicos de haber rendido la ciudad al coche. En palabras de Fabio María Ciuffini, ex-alcalde de Perugia y coordinador del proyecto:

...si se hacen las cuentas bien hechas, es decir, si se suman los gastos públicos y privados que absorbe el sistema de transporte urbano, la ciudad del automóvil



Según la encuesta de presupuestos familiares de 1991, en la provincia de Barcelona cada unidad de consumo destina como promedio 130.000 pesetas anuales al transporte (el 90 % de ese importe cubre los gastos de compra y utilización de vehículos privados). Si viviera en una ciudad libre de coches dispondría de unas 100.000

pesetas anuales extras, disponibles para otros gastos. Multipliquemos esa cantidad por los tres millones y medio de unidades de consumo de aquella provincia: ¿cuántas demandas insatisfechas se podrían cubrir, y cuántos nuevos puestos de trabajo se podrían crear, liberando por lo menos una fracción de esos 350.000 millones de pesetas anuales? Las administraciones públicas también recortarían una parte de los fondos que destinan al transporte, y podrían atender otras demandas sociales.

Como resultado de aquel informe, la Unión Europea impulsó la creación en 1994 del Club de Ciudades Sin Coches (Car Free Cities). Actualmente lo integran, bajo la presidencia de la alcaldesa de Copenhague y los auspicios de la Dirección General XI de la Comisión Europea, los gobiernos de unas sesenta ciudades, entre las que se cuentan Barcelona, Cáceres, Córdoba, Donosti, Granada, Jaén, la Diputación de Málaga, Oviedo, Sabadell y Toledo. Pero la mayoría de personas que viven en ellas desconocen aún que la suya sea una ciudad "libre de coches". La firma de protocolos no ha dado paso a actuaciones concretas que reclamen su participación.

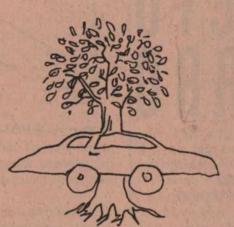
El malgasto económico del sistema de movilidad va de la mano con el derroche energético y la degradación ambiental. En un estudio encargado por el Ministerio de Obras Públicas, Alfonso Sanz y Antonio Estevan han establecido las cuentas globales del sistema de transporte en España para 1992, en su doble vertiente energética y económica.

El resultado es confundente. Los sistemas más consumidores de energía son también los más caros, sumando todos los gastos públicos y privados. Cada viaje en autobús, metro o tren de cercanías cuesta la mitad o menos que el mismo recorrido en automóvil. También consume menos de la mitad de Energía. Cada kilómetro viajado en tren de largo recorrido también resulta más barato y consume mucha menos energía que en automóvil, avión o AVE. Sin embargo el 87 % de los kilómetros recorridos por las personas, y el

98 % de las mercancías, se realiza por carretera.

No es extraño que sumando gastos públicos y privados el conjunto de la sociedad española dedique a transporte más del 15 % del PIB. Tampoco sorprende que esa rueda devore directamente el 38 % del consumo final de energía (cerca de la mitad, si se cuenta el ciclo entero del transporte), requiera el 64 % de los derivados del petróleo que importamos, y origine el 32 % de nuestras emisiones de gases de efecto invernadero.

Lo más grave es que esas tendencias van en aumento porque las administraciones públicas siguen dirigiendo la inversión en infraestructuras hacia los modos menos económicos y ecológicos de transporte. El economista José Manuel Naredo calculó en 1974 el coste privado, visible en el bolsillo de cada ciudadano, de los kilómetros recorridos en automóvil y transporte público en el interior de Madrid. Volvió a efectuar el mismo cálcu-



lo en 1994, con otros modelos de coche. El resultado expresa claramente a quien favorece el gasto de las administraciones públicas. En 1974 el bobonús costaba 3,5 pesetas/kilómetro, frente a 5 ó 6 de un automóvil (R-5 o S-124). En 1994 sólo los modelos más caros de coche (XM) alcanzaban las 70 pesetas/kilómetro, superando las 60 pesetas del bonobús. Con los modelos más baratos (AX, ZX) cada kilómetro salía a 30 Û 40 pesetas/kilómetro.

El infarto circulatorio sólo puede evitarse con otras prioridades, que alteren esas tendencias. La política

en favor de una movilidad más sostenible debe combinar diversas alternativas de transporte, potenciando los viajes a pie y en bicicleta, recuperando el tranvía, relanzando el ferrocarril, y reduciendo el papel del coche al que ya tuvo como auxiliar de enlace con el tren cuando sustituyó al caballo en esa función. Pero requiere también alternativas al transporte: una planificación del territorio, las ciudades y las actividades productivas que potencie la proximidad, y las ecologías de escala, evitando la espiral inflacionaria de transporte innecesario.

NOTA: El Secretariado de Car Free Cities se encuentra en Bruselas (18 Square de Meeûs B-1050 Brussels, tel +32 2 552 08 75/74, fax +32 2 552 08 89).

Enric Tello profesor de la Universidad de Barcelona

### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

\*Ciuffini, F.M. (coord.), Proposition de Recherche pour une Ville sans Voiture, Roma. 1991.

\*Ciuffini, F.M., "El sistema urbá i la mobilitat boritzontal de persones, matéria i energia". Medi Ambient. Tecnologia i Cultura, n. 5. 1993, pp. 42-53 (En la misma revista bay versión castellana e inglesa).

\*Comisión de las Comunidades Europeas. Libro Verde sobre el Medio Ambiente Urbano, COM(90) 218 final, Bruselas, 1990. \*Estevan, A. y Sanz, A., Hacia la reconversión ecológica del transporte en España. Bakeaz La Catarata CCOO. Bilbao. 1996.

\*Fernández Durán, R., "Movilidad motorizada, globalización económica y proyecto europeo". Ecología Política, nº 14. 1997. pp. 105-114. \*GT 2000 Plus, Transport in a Fast Changing Europe, European Comission. Bruselas. 1990.

Naredo, J.M. y Sánchez, L.J.: Las paradojas del automóvil. Las cuentas desde el punto de vista del usuario. Auchipiélago, n.J. 18-19, 1994, pp. 81-96.

Vester, F., El futuro del tráfico. Flor del Viento Ediciones, Barcelona. 1997.

\*Weizsäcker, E.U von: Lovins. L.H., y lovins. a.b., Factor 4. Duplicar el bienestar con la mitad de los recursos naturales. Informe al Club de Roma, Galaxia Gutemberg/Circulo de Lectores. Barcelona. 1997.

\*Whitelegg, J., Transport for a Sustainable Future The case for Europe, Belbacen Press, Londres, 1993.



ecología

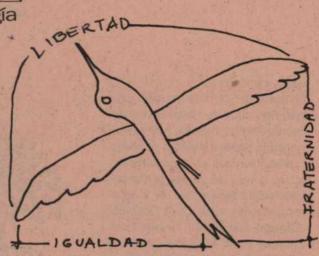
# PROYECTO PAJARO

Estas son algunas consideraciones respecto a lo LEGAL y lo ILEGAL, la vida de los PÁJAROS y la posible evolución del HOMBRE y de la MU-JER, desde el punto de vista de la JUSTICIA y de los DERECHOS HUMANOS, con ayuda de algunas licencias poéticas políticamente incorrectas.

## AQUÍ Y AHORA SE DA EL CASO DE AL-GUNAS LEYES QUE DESDE LO QUE EN-TENDEMOS DEBE SER LA JUSTICIA Y EL DERECHO RESULTAN ILEGALES

Aunque estas reflexiones apuntan a la defensa del pájaro como metáfora de la condición humana, tal vez convenga tener en cuenta que en el lenguaje popular, en especial entre habitantes de la ciudad, el pájaro no tiene buena prensa. Así el "pájaro de cuenta" es un pícaro que roba y vuela. A cualquier persona que se nos antoja oportunista o poco fiable, le decimos que es un "păjaro". Por esta via y por extensión se llega al prejuicio de sospechar del emigrante sin recursos, nomás al llegar de un casi penoso viaje. Le vemos como un pájaro v si no llega bien emplumado deseamos que se mueva en libertad condicional, que sea sometido a un constante examen y que viva bajo un control no muy fraterno, por cierto. Asoma el miedo a la libertad y el pequeño tirano que llevamos dentro. Y la fraternidad se vuelve una palabra hueca.

Lo curioso es que esta sucede mientras aplaudimos a la paloma de la paz, admiramos la Victoria alada de Samótracta o gozamos en la



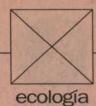
playa y en el campo al ver volar una bandada de pájaros, sabiamente dirigidos, no sabemos muy bien hacia donde.

Y a propósito de ilegalidades, transgresiones y pájaros está por consagrarse el A-M-I. (Acuerdo Multilateral sobre Inversiones), algo así como el Everest del gran capital. Esta gente pretende que las leyes emanadas del poder legislativo de los gobiernos queden todas subordinadas a la primitiva ley del embudo.

Si dejamos que se imponga el A.M.I., las leyes que mal o bien rigen a los piases, pasarán a convertirse en menos que canta un gallo, en catecismo de esta nueva religión financiera: la de los AVIDA-DOLARS.

Ellos sueñan con formar una familia de unos pocos elegidos y privilegiados agentes de bolsa, expertos chorizos sin fronteras y otras especialidades inconfesables. Su propósito es jugar al juego del Monopolio. utilizando la superficie del planeta Tierra como tablero y mover a los habitantes como fichas a su arbitrio, y hacer apuestas seguras de rendimiento, olvidando que las apuestas nunca son seguras y que no se puede encadenar el azar.

El plan de los nuevos padrinos consiste en quedarse con la miel de las abejas obreras, sin ni siquiera cuidar el panal. Y servirse del favor de los Estados que, vestidos con la americana heredada de la revolución francesa, crean ilusiones de igualdad, haciendo teatro europeo, re-



partiendo caramelos de subvención a los sumisos y palos y cárcel a los insumisos u okupas.

Pretenden además servirse de los Estados no democráticos, que se han mostrado cómplices de una economía funeraria, cuya meta es alimentar tesoros particulares de moneda única.

Todo esta configura el Estado ideal para el capitalismo salvaje: el que se adorna de buenas intenciones, nombra animadores culturales, publicista el voluntariado, desvirtúa las O.N.G. y deforma la información comprando medios periodísticos y televisivos, viciando de parcialidad todo lo que se comunica con la población. Un Estado en fin que da información, pero incapaz de informarse y de auscultar sonamente las necesidades de los ciudadanos.

Mientras esta "nueva unidad de destino en lo universal" nos lleva entretenidos por el camino de la caridad domesticada, el A.M.I. afila sus uñas y de no haber una reacción ciudadana inmediata, usará mal de sus libertades y su gestión sin control será pronto un hecho consumado. El A.M.I. se desentenderá de la Igualdad y más aún de la Fraternidad, a que le obligan los más elementales Derechos Humanos, cantados desde hace años en las Naciones Unidas.

El fracaso de la sociedad industrial y de la política en su conjunto es evidente y oscuro el porvenir. Después de atravesar una larga historia de luchas, nos encontramos otra vez en el paleolítico superior de las injusticias. La economía crece y se multiplica, pero si hacemos la prueba del nueve, en el resultado nada cuadra con las constantes vitales de la mayoría de los ciudadanos.

El cambio no parece posible si no reciclamos esa concepción fúnebre de la economía que atenaza, mediatiza y mata. Porque vemos hoy que las muertes que causa el hambre y la miseria son tantas o más que las causadas por la guerra.

# MI VECINO TIENE LOS DERECHOS DEL PÁJARO

las migraciones son legales y se denuncian ilegales

### LA MUJER TIENE LOS DERECHOS DEL PÁJARO

la libertad de expresión es legal y en algunos casos se denuncia ilegal

### EL HOMBRE TIENE LOS DERECHOS DEL PÁJARO

el hambre es ilegal y se pretende legalizar el hambre

### MI VECINO TIENE LOS DERECHOS DEL PÁJARO

la pobreza es ilegal y se pretende legalizar la pobreza

### LA MUJER TIENE LOS DERECHOS DEL PÁJARO

la ignorancia es ilegal y se pretende legalizar la ignorancia

### EL HOMBRE TIENE LOS DERECHOS DEL PÁJARO

el abuso de poder es ilegal y se pretende legalizar el abuso de poder

Sabemos de crímenes y genocidio causados por cínicas y perversas presiones económicas, que con una elemental justicia y humanidad, podrían los gobiernos desde su política evitar.

Cuando se llega a creer que el dinero es la medida del talento, introducimos una coordenada falsa en la geografía humana, un meridiano de dimensión económica erróneo, en el que un humano paralelo parece no tener cabida.

Si no despeamos a tiempo de esta "pesadilla", que mucho pesa de oro mal ganado, quienes soñamos con el progreso, estaremos otra vez condenados al regreso.

> Jorge Luis DUCET Barcelona 14 de marzo de 1998





El pasado 26 de agosto la Subcomisión de la ONU para la Prevención de la Discriminación y la Protección de las Minorías pidió al Consejo de Seguridad el levantamiento del régimen de sanciones económicas vigente en Iraq desde agosto de 1990. La Subcomisión considera el embargo responsable de un deterioro "inaceptable" de las condiciones básicas de la población iraquí y una violación de los derechos económicos, sociales y culturales amparados por la legislación internacional. He aquí un nuevo ejemplo, el más reciente, de las ambigüedades y contradicciones en las que se mueve la comunidad internacional y la propia ONU en relación a la prolongación del embargo contra Iraq. Pero no es el único.

Entre los días 1 y 8 de septiembre, un grupo de diez personas -representantes de distintos ámbitos institucionales y de organizaciones sociales- hemos visitado Iraq. En Bagdad nos hemos entrevistado Dennis Halliday, un cuáquero irlandés que es el Coordinador de la Ayuda Humanitaria para Iraq de la ONU y responsable de la aplicación de la resolución del Consejo de Seguridad (CS) 986, conocida como "petróleo por alimento", por la cual Iraq puede desde el 1 de diciembre de 1996 exportar cantidades limitadas de crudo para adquirir productos de primera necesidad.

En la entrevista con él mantenida, Halliday, como ya lo había hecho públicamente con anterioridad, se mostró extremadamente crítico con la prolongación del embargo, cuestionando la eficacia de las medidas de ayuda humanitaria puestas en marcha por el CS, incluida la pro-

# I R A K Crisis Permanente

pia resolución 986. Halliday confirmó los datos de las Agencias de la ONU sobre la catastrófica situación humanitaria en Iraq, resultado de ocho años de embargo y de una guerra de destrucción masiva que, según la ONU, ocasionó a Iraq pérdidas en su infraestructura civil por valor de 22 mil millones de dólares1. En el campo educativo, la mitad de las 10.000 escuelas del país no son utilizables y el 21% de los escolares han abandonado los estudios para ayudar a una economía familiar asediada por la inflación y el desempleo. En el sector sanitario, la mitad de las 30.000 camas de los 1.200 centros públicos no pueden ser ocupadas. La malnutrición afecta en distintos grados de gravedad a un 66,4% de los niños y niñas iraquíes, un porcentaje similar al de los países subsaharianos sometidos a hambruna crónica. La mortalidad infantil se ha multiplicado por cinco -hecho inédito en la Historia contemporánea- v el número de menores de 5 años muertos a causa directa del embargo se estimaba hace va meses en 850.000. Cabe recordar que Iraq tenía hasta 1990 sistemas públicos, universales y gratuitos de enseñanza y salud, y que alberga en su subsuelo las segundas reservas petrolíferas del planeta: terrible ironía.

# Ruptura de la cooperación con la UNSCOM

Esta explícita ruptura del consenso sobre la prolongación del embargo a Iraq en el seno de la ONU afecta va desde hace algunos años incluso al Consejo de Seguridad. Ello se puso de manifiesto especialmente durante la última crisis de octubre de 1997 a febrero de 1998, cuando la abierta oposición de Francia y Rusia a una nueva intervención militar de EE.UU. y Gran Bretaña contra Iraq forzó la mediación del Secretario General Kofi Annan y su resolución diplomática gracias al acuerdo del 23 de febrero con el gobierno iraquí. E igualmente la ONU ha respondido con cierta moderación a la decisión iraquí del 5 de agosto de suspender su colaboración con las dos comisiones de desarme que operan en el país desde el fin de la Guerra del Golfo, la Agencia Internacional de la Energía Atómica (AIEA) y la comisión especial del Consejo de Seguridad UNS-COM, que preside Richard Butler. Iraq ha justificado esta decisión acusando a Butler de prolongar las actividades de UNSCOM<sup>2</sup> a fin de respaldar la determinación de EE.UU. de mantener las sanciones el mayor tiempo posible. Iraq ha exigido sin éxito que se den al menos por cerrados los expedientes nuclear, balístico y químico, y que se concreten las cuestiones pendientes del bacteriológico, del que quedarían solo "aspectos residuales" por aclarar que podrían "ser examinados en el marco (del sistemal de control a largo plazo", se-

gún el propio informe de Butler de octubre de 19973.

Francia, Rusia y China, si bien han condenado la última decisión iraquí, reconocen desde hace meses que el fin del embargo no puede ser aplazado indefinidamente como procura EE.UU.; Gran Bretaña hizo saber esta vez a EE.UU. que no le respaldaría en un nuevo ataque militar contra Iraq; y Kofi Annan se mostró en su comunicado del 6 de agosto comprensivo ante la "frustración" iraquí y defendió el diálogo con Iraq, enviando para ello a Bagdad a su mediador personal.

Esta última crisis latente se ha cerrado por el momento con la resolución 1.195, adoptada por el CS el 9 de septiembre, y cuya lectura puede resultar ambigua: si bien condena la decisión de Iraq y decide aplazar la revisión semestral de las sanciones (la próxima debía celebrarse en octubre) hasta que Iraq no colabore de nuevo con la UNS-COM, su texto no incluye amenaza alguna y garantiza a Iraq "la evaluación global" de su dossier una vez se restablezca la cooperación. EE.UU. satisface su objetivo prioritario, prolongar el embargo y aplazar el debate sobre su levantamiento, pero el Secretario General puede establecer, sin la presión de una nueva amenaza militar, el diálogo directo con el gobierno iraquí, que por el momento tampoco ha movido pieza tras la aprobación de la resolución 1.195.

Iraq ha cumplido sustancialmente con las tres exigencias impuestas tras la Guerra del Golfo por el CS en la resolución 687 del 6 de abril de 1991, aceptando recortes a su soberanía nacional e independencia

económica que ningún otro Estado hubiera aceptado si la mencionada resolución no incluyera el recurso inmediato al uso de la fuerza v que suponen en su conjunto un precedente que socava principios básicos del derecho internacional. Iraq ha reconocido a Kuwait y ha aceptado un nuevo trazado de fronteras que cierra su salida marítima al Golfo (puerto de Umm Qasr) y cede al emirato zonas petrolíferas antes compartidas. La destrucción de los arsenales iraquies es completa4 y su posibilidad de rearme imposible debido al sistema de control de su capacidad tecnológica -operativo desde octubre de 19945- y al control de sus importaciones, que per-



durará tras el fin del embargo gracias a la resolución 1.051 de marzo de 1996, que obliga a todo país y compañía privada a proporcionar información al CS sobre sus ventas a Iraq<sup>6</sup>. Y, finalmente, Iraq ha aceptado destinar un tercio de sus exportaciones petrolíferas al pago de una deuda de guerra que, fijada entre 300 y 400 mil millones de dólares por el CS, anclará su economía en el subdesarrollo durante décadas<sup>7</sup>, impidiendo su recuperación estratégica<sup>8</sup>.

A cambio de ello y a pesar del terrible coste humano del embargo, Iraq no ha visto aliviado el régimen de sanciones impuesto tras su ocupación de Kuwait (excepto por la resolución .986, de muy limitado efecto<sup>9</sup>) y su petición de establecer un calendario para el levantamiento de las sanciones ha sido rechazada.

Mecanismos unilaterles de intervención

Mientras se deja en las manos de Kofi Annan la negociación con Iraq, EE.UU., roto el consenso en el CS y con el proceso de paz árabeisraeli bloqueado, parece contentarse con esta-coyuntura de prolongación del embargo, evitando una nueva crisis en el CS que probablemente perdería como la última de enero. EE.UU. sabe que el consenso en el seno del CS sobre una prolongación indefinida del embargo está roto v que Francia. China v Rusia (quizás ahora más tras la designación de Primakov como Primer Ministro) no van a seguir apovando indefinidamente su política de extrema intransigencia frente a la más que razonable petición de Iraq de que, tras siete años de trabajo, las



comisiones de desarme presenten sus conclusiones.

EE.UU. se está dotando por ello de nuevas fórmulas de intervención contra Iraq que sorteen el marco del CS y ciertas *limitaciones* de sus resoluciones, en concreto, el respeto a la evolución, política interna del país. De ahí los nuevos proyectos, ahora conocidos, de reforzar la ayuda financiera y la cobertura política a la oposición iraquí, olvidando críticas previas de ineficacia y malversación de fondos.

El diario norteamericano Washington Post informaba el pasado 3 de agosto que el presidente Clinton había presentado al Congreso norteamericano un "detallado plan de 27 páginas para reconstruir la quebrantada oposición iraquí" y preparar un acta de acusación contra Sadam Husein por crimenes de guerra<sup>10</sup>. Anteriormente, tras la última crisis de enero de este año, el Congreso había aprobado por unanimidad el 13 de marzo declarar a Sadam Husein criminal de guerra, instando al presidente Clinton a que exija al CS que actúe en tal sentido, encausando, deteniendo y juzgando al presidente iraquí. Ese mismo día, el Congreso empezó a debatir nuevos fondos para la oposición iraqui.

El nuevo plan norteamericano de guerra encubierta contra Iraq destina 5 millones de dólares suplementarios (750 millones de pesetas) a la oposición iraquí para su reorganización y entrenamiento, y para la apertura en Londres de un centro en el que se preparará la documentación incriminatoria contra Sadam Husein. La lista de organizaciones beneficiarias de la ayuda norteame-

ricana -ya librada por el Congresoincluye 73 grupos, todo el espectro de la oposición iraquí. Se han librado además otros 5 millones de dólares para la puesta en marcha de una radio opositora en las antiguas instalaciones en Praga de *Radio Li*verty, ya en funcionamiento.

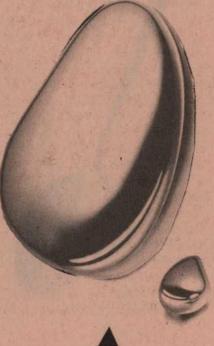
Buena parte de la efectividad del nuevo plan norteamericano de desestabilización de Iraq precisa de una plataforma terrestre segura: el Kurdistán iraquí, bajo control occidental desde el fin de la Guerra del Golfo. Por ello, EE.UU. ha reanudado sus esfuerzos para lograr un acuerdo firme de fin de las hostilidades entre los dos principales partidos kurdoiraquíes, la Unión Patriótica del Kurdistán, liderada por Talabani, y el Partido Democrático del Kurdistán, dirigido por Barzani, que han convertido la zona en un continuo campo de batalla, imposibilitado la continuidad de las activiBarzani y Talabani a viajar a Washington, donde estaba previsto la firma de un nuevo acuerdo.

[[64], UN ESTADO [UTELADO]

dades de la CIA. Con tal fin, la Ad-

ministración Clinton ha invitado a

La Secretaria de Estado norteamericana Albright y el propio presidente Clinton han expresado<sup>11</sup> que el objetivo de EE.UU. es mantener la presión sobre Iraq, prolongar el embargo todo el tiempo que sea posible v favorecer un cambio interno de régimen, bien por medio de un Golpe de Estado o, más improbable, de una acción ofensiva de la oposición exterior. Sin embargo, en un modelo muy similar al previsto para la Cuba postcastrista, tras la caída de Sadam Husein, el nuevo régimen iraquí deberá negociar con EE.UU. la paulatina reintegración internacional del país y la normalización de relaciones, que estarán supeditadas a la aceptación por aquel de "una completa serie de cuestiones económicas y de seguridad" que preocupan a EE.UU. y afectan a sus intereses estratégicos y los de sus aliados regionales, Israel y las petromonarquías. En suma, el Irak post-Sadam seguirá siendo, necesariamente, un Estado tutelado, Por tópico no es menos cierto que la razón de la guerra de devastación sufrida por Iraq en 1991 y de la prolongación de las sanciones hasta la actualidad es el control estratégico de la producción y las reservas petrolíferas de Oriente Medio, de las que depende EE.UU. y cada vez más12. Pero, de ésta y de la defensa de la superioridad estratégica de Israel, hay una razón más inmediata por la cual EE.UU. desea



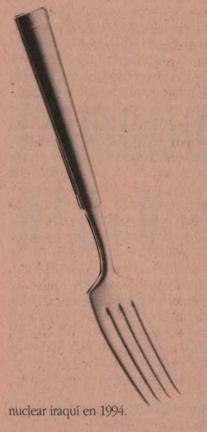
prolongar el embargo.

Antes de la guerra, la cuota de exportación petrolífera de Iraq en el marco de la OPEP era superior a 3 millones de barriles diarios. Esta cantidad es desde 1990 cubierta por Arabia Saudí (en un 75%) y Kuwait, como compensación al pago integro de la guerra contra Irak. Arabia Saudí ha -casi- duplicado su cuota de exportación con ganancias multimillonarias suplementarias gastadas en su mayoría en equipamiento militar norteamericano. El regreso de Irak al mercado petrolífero obligaría a Arabia Saudí y a Kuwait a reducir su producción a las cuotas anteriores a 1990 fijadas por la OPEP, reduciéndose así para EE.UU. el mercado militar del Golfo13.

Como concluía Halliday su entrevista con nosotros: "No hay excusas para ocho años de sanciones a Iraq. La prolongación del embargo se debe a un juego político con otras motivaciones".

Carlos Varea es miembro del Comité de Solidaridad con la Causa Árabe (CSCA) y coordinador de la Campaña por el Levantamiento de las Sanciones a Iraq. Coeditor con Angeles Maestro del libro colectivo Guerra y Sanciones a Irak. Naciones Unidas y el Nuevo Orden Mundial, Libros de La Catarata, Madrid, 1997.

- 1. The United Nations and the Iraq-Kuwait Conflict, 1990-1996, The United Nations Blue Books Series, Volume IX, United Nations Department of Public information, Nueva York, 1996.
- 2. La AIEA dio por concluida la fase de desmantelamiento del programa



3. Citado en *Le Monde*, 18 de octubre de 1997.

4. Durante la anterior erisis de finales del 97 y comienzos del 98, las fuentes de información que daban cuenta de la existencia de depósitos ocultos de armas de destrucción masiva iraquíes correspondieron a los servicios de inteligencia norteamericanos y al Pentágono (noticia difundida por primera vez el domingo 2 de noviembre por el diario británico *The Observer*), nunca de las comisiones de la ONU para el desarme iraquí. Sin embargo, responsables norteamericanos reconocieron entonces carecer de datos concretos sobre los lugares en los que Iraq estaría relanzando sus programas de armas de destrucción masiva o almacenando éstas, admitiendo así que el nuevo ataque contra Iraq habría de tener un carácter muy masivo e indiscriminado (Informe de la embajada de EE.UU. en Madrid, *Iraq's chemical and biological weapons*, 21 de noviembre de 1997).

- 5. En su decisión del día 5 de agosto, Iraq ha respetado el funcionamiento de este sistema de verificación a largo plazo de su capacidad tecnológica, que por medio de visitas, control por circuito cerrado de TV y vigilancia aérea de 416 centros industriales y científicos tiene. por misión impedir su rearme. Richard Butler afirmaba en noviembre pasado que "(...) tenemos [el CSI un sistema de control a largo plazo que proseguirá, incluso tras la salida de la UNSCOM, controlando la industria de armamentos iraquí (...). Les será la los iraquíes] mucho más dificil relanzar sus programas de armamento de destrucción masiva sin ser detectados. (..) Hemos hecho progresos sustanciales [en el desarme iraqui]. Fuera del campo biológico, podemos prácticamente remitirnos al sistema de control a largo plazo (Le Monde, 11 de noviembre, 1997).
- 6. El anterior Secretario General de la ONU, Broutus-Ghali considera las inspecciones de desarme iraquí "como las únicas en su clase llevadas a cabo por un organismo de la ONU y las más exhaustivas jamás desarrolladas en el campo del control internacional del armamento"



(Boutrus-Ghali, B. "Introduction", pág. 5, en The United Nations and the Iraq-Kuwait Conflict, 1990-1996, The United Nations Blue Books Series, Volume IX, United Nations Department of Public information, Nueva York, 1996), consideración compartida por el Instituto de Estudios Estratégicos de Londres, que duda que cualquier otro Estado aceptara una vulneración tan flagrante de su soberanía si no mediara asimismo el carácter imperativo de resoluciones del CS, la amenaza permanente del uso de la fuerza y un régimen de sanciones como el impuesto a Iraq (El País, 10 de julio de 1996)

- 7. Iraq obtenía antes del embargo ingresos anuales por venta de crudo de 18 mil millones de dólares.
- 8. El procedimiento seguido por el Consejo de Seguridad para fijar el pago de indemnizaciones ha sido recusado por Iraq por ilegal al no estar amparado por sistema jurídico internacional alguno (documento de la ONU s/1996/893 del 31 de octubre de 1996). La demanda ha sido parcialmente aceptada por instancias jurídicas de la ONU.
- 9. Inicialmente el CS autorizó a Iraq exportar crudo por valor de 2 mil millones de dólares al semestre, una cantidad que, por insuficiente, hubo que aumentar en 1997 hasta 5,2 mil: menos de la mitad de esta cantidad se destina realmente a la compra de alimentos y medicinas, tras descontar un tercio para el pago de la deuda de guerra (ver más adelante), los gastos de las comisiones de desarme que operan

en el país y los gastos administrativos del propio programa humanitario. En su informe de septiembre, Kofi Annan señala que la caída del precio internacional del crudo hasta 10 dólares el barril ha determinado que solo hayan podido ser ingresados en la cuenta que gestiona la ONU 1,7 mil millones de dólares, en vez de los 3,1 mil millones previstos, poco más de la mitad prevista. El informe de Annan indica que debido a esta reducción de los ingresos la cartilla de racionamiento iraquí no ha podido ser completada tal y como estaba previsto y no se ha podido alcanzar el objetivo de incluir por primera vez en ella proteina animal. En el mejor de los casos, la resolución 986 solo permitiría cubrir el 20% de las necesidades humanitarias iraquíes. Por falta de piezas de repuesto para su industria petrolifera, Iraq no puede aumentar actualmente su producción.

- **10**. International Herald Tribune, 3 de agosto de 1998.
- 11. La primera de ellas, en lo que se considera la primera formulación norteamericana sobre sus intencio-



nes en Iraq, el 26 de marzo de 1997 en la Universidad de Georgetown (*Middle East International*, n. 546)

- 12. Según el Consejo Mundial de la Energía (Pétrole et gaz arabes, 1 de octubre de 1996) la demanda energética mundial de gas y petróleo aumentará en las próximas décadas, y con ella la dependencia de Oriente Medio, que alberga más de la mitad de las reservas mundiales (tras Arabia Saudí, Irak es el segundo país en reservas petrolíferas del mundo, con el 11%). Las exportaciones mundiales de petróleo desde la zona aumentaron hasta el 46.1% en 1995 y han de alcanzar el 60% en el 2010. La dependencia de EE.UU. de esta zona es especialmente crítica: según el Departamento de Energia estadounidense, al iniciarse el siglo XXI el 70% del petróleo consumido en EE.UU. provendrá del Golfo (EE.UU. consume la cuarta parte del petróleo mundial). Sin otra zona del planeta con reservas comparables, la extracción de un barril de crudo cuesta en Oriente Medio entre 5 y 10 veces menos (The Wall Street Journal, 24 de febrero de 1998).
- 13. Según el diario International Herald Tribune del 17 de julio de 1997, que recoge datos oficiales norteamericanos, desde. 1990 Arabia Saudí, Kuwait, Qatar, Omán, Bahrein y los EAU han firmado contratos militares con EE.UU. por valor de 36 mil millones de dólares, cantidad que supone el 32% de todas las exportaciones militares norteamericanas en ese período.

# Voces de Memoria 4 de Futuro

"...en esta edad oscura en la que vivimos, bajo el nuevo orden mundial, compartir el dolor es una de las condiciones previas esenciales para volver a encontrar la dignidad y la esperanza. Hay gran parte del dolor que no puede compartirse. Pero el deseo de compartir el dolor sí puede compartirse. Y de esa acción inevitablemente inadecuada surge una resistencia." John Berger

Cuando empecé a conocer el proyecto de recuperación de la memoria histórica (REMHI) en Guatemala me pareció que se abría una promesa para el oficio de la historia: que el discurso histórico se llenara de vidas, que la historia alimentara la vida. Ahora están a mi lado dos de los cuatro volúmenes que constituyen el Informe del Proyecto Inter-

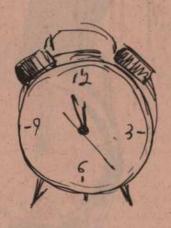
diocesano "Recuperación de la Memoria Histórica";¹ la materialización, en palabra escrita, de un proceso colectivo desplegado durante tres años. Es este proceso singular y significativo el que ha llenado los libros de voces de memoria y de futuro.

Durante cuarenta años la historia de Guatemala se ha caracterizado por la experiencia de la violencia con distintas formas, en distintas áreas y sobre diversos grupos de población. "Durante la década de los 60, además de los enfrentamientos entre la guerrilla y el Ejército, la violencia por parte del Estado se dirigió contra la población campesina en el oriente del país. En la década de los 70, la violencia política tuvo especial virulencia en la ciudad v se dirigió contra líderes de movimientos sociales y sectores de oposi-



ción a los sucesivos gobiernos militares, además de contra la infraestructura guerrillera. (...) En los primeros años 80 la política contrainsurgente se convirtió en terrorismo de Estado, conllevando un proceso de destrucción masiva especialmente de las comunidades indígenas y grupos campesinos organizados. (...) A partir de mediados de los 80, la re-





presión política por parte del Estado tuvo un carácter más selectivo pero siguió desarrollándose contra personas, comunidades y grupos sociales de oposición que sufrieron persecución, asesinatos y desapariciones forzadas bajo la acusación de colaborar con la guerrilla."<sup>2</sup>

Según cálculos estadísticos el número total de víctimas de esta guerra -muertos, desaparecidos, refugiados, criaturas huérfanas, mujeres viudas- es de 1.440.000. La última víctima de esta violencia -cuya muerte ha tenido una resonancia internacional- es Juan Gerardi, Obispo Auxiliar de Guatemala y coordinador de la Oficina de Derechos Humanos del arzobispado de Guatemala, desde donde partió la iniciativa de Remhi.

En la realización del proyecto Remhi se comprometieron diez diócesis de la Iglesia Católica de Guatemala. El trabajo se diseñó en cuatro etapas:

- 1) Preparación;
- 2) Recepción de testimonios;
- 3) Procesamiento e informe y
- 4) Devolución. El objetivo inicial de este proyecto era recoger testimonios que contribuyeran al trabajo de la futura Comisión de Esclarecimiento Histórico cuya creación se había acordado en las negociaciones entre gobierno y guerrilla en 1994. Pero el proyecto

Remhi fue cobrando sentido propio tanto en la forma como en el enfoque de su trabajo.

Los y las colaboradoras dieron pronto un sentido de reconstrucción del tejido social a su tarea de recoger información a través de los testimonios, un sentido de movilización comunitaria y de participación directa en el compromiso de tomar la palabra para esclarecer la verdad. Así, una red de 600 animadores recogieron 6.494 testimonios individuales y colectivos a través de entrevistas abiertas que hacían referencia a los hechos, la experiencia subjetiva, las consecuencias de la violencia, la postura activa de los sobrevivientes, el significado de los hechos, las demandas y esperanzas de las personas que daban su testimonio. La información obtenida de la transcripción de las entrevistas grabadas fue posteriormente codificada y el análisis cuantitativo y cualitativo de los datos se complementó con otras fuentes de información secundarias

1. Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala, *Guatemala: Nunca Más*,Informe del Proyecto Interdiocesano de Recuperación de la Memoria Histórica, Vol. I- *Impactos de la violencia*, Vol. II- *Los mecanismos del horror*, Guatemala, ODHAG, 1998. 2. (Vol. I, p. XXXIII)

Elena Grau Biosca

# Proyecto de Recuperación de la Memoria Histórica INFORME REMHY "Guatemala, nunca más

# Recomendaciones

Medidas se restitución material, que pongan a las víctimas en una situación parecida a como se encontraban antes de las violaciones (empleo, propiedades,

retorno al país etc.)

Medidas de indemnización. compensaciones económicas por los daños sufridos, como por ejemplo el perjuicio físico o moral, la pérdida de oportunidades y educación, la falta de ganancias secundarias como consecuencia de la violencia y los daños a la reputación y la dignidad.

atención humanitaria a las víctimas y sobrevivientes: salud, reparación psicosocial y jurídica.

El Estado debe reconocer públicamente los hechos y sus responsabilidades en las violaciones masivas y sistemáticas contra la población. La URNG y otros actores armados deben

hacer lo mismo. Se debe reconocer que lo que ocurrió fue injusto y se deben comprometer a tomar las medidas necesarias para que no se vuelva a re-

Los Informes de la CEH (Comisión de Esclarecimiento Histórico) y REMHI deberían incorporarse en los planes de estudios, textos de historia y documentos oficiales para que las jóvenes generaciones tengan una narración fiel de los sucedido durante el conflicto armado.

El Estado debe asumir como alta prioridad la Investigación del destino de los casos de desaparecidos, a través de una Comisión, con-recursos y sinplazos, para que trabaje coordinadamente con los poderes públicos.

El Estado y los movimientos sociales deben apoyar medidas de reparación de carácter general simbólico tales como: ceremonias conmemorativas, monumentos y homenajes a las víctimas. Asimismo, las exhumaciones que pueden contribuir al esclarecimiento de muchos hechos y facilitar un proceso familiar y comunitario de duelo.

El Estado debe facilitar la devolución de la memoria a las comunidades y grupos afectados. siguiendo las investigaciones realizadas por la CEH en coordinación con otras instituciones o movimientos sociales.

El papel educativo y orientador de las Iglesias, la Católica en particular, debe constituir un elemento clave para la ruptura de estigmas, favorecer la convivencia y prevenir las formas de violencia.

Se necesita que la presencia internacional se adecúe al acompañamiento y seguimiento de los procesos locales de reconstrucción social, estando a la vez vigilante sobre el cumplimiento



del Estado de sus compromisos. El apoyo no debe convertirse en nuevos sistemas de dependencia económica. Es responsabilidad de los gobiernos y las ONG ser garantes del manejo transparente y efectivo de la avuda.

La URNG debe aclarar las muertes y desapariciones de las que fue responsable en el conflicto armado. Dar información a los familiares sobre lo sucedido y facilitar la búsqueda y encuentro de las víctimas para cerrar el duelo de los sobrevivientes. Debe también reconocer los asesinatos de población civil no combatiente.

El derecho a la reparación incluve las garantías de que no se seguirán cometiendo las violaciones a los derechos de la gente, tales como disolver los grupos armados para-estatales y los cuerpos clandestinos que actúan dentro del propio aparato estatal; la eliminación de dispositivos excepcionales, legislativos u otros que favorezcan las violaciones; y las medidas administrativas u otras que conciernen a los agentes del Estado que han tenido responsabilidades en las violaciones v atrocidades.

Para que la paz sea efectiva debe llevarse adelante un proceso de desmilitarización social, que incluya tanto medidas de desmovilización y cambios militares, como la disminución de la influencia militar en la sociedad. Además, la Desmovilización de los cuerpos militares, oficiales y soldados más implicados en las atrocidades, el desmantelamiento de los aparatos clandestinos de seguridad y reformas profundas en el sistema de inteligencia.

El sistema de justicia debe ser reformado aplicando integramente las recomendaciones de la Comisión de Fortalecimiento de la Justicia, en particular aquellas que se refieren a la formación del gobierno judicial, la independencia de los jueces y la carrera judicial.

La ley de reconciliación debe continuar con los criterios que hasta ahora se han aplicado para que efectivamente se convierta en un instrumento positivo y no en una herramienta de la impunidad. Los casos de derechos humanos en los tribunales deben recibir mayor atención por parte de las autoridades judiciales y los fiscales a fin de derribar el muro de la impunidad que todavía impide la reconciliación entre los guatemaltecos.

En los testimonios recogidos las demandas de libertad aparecen relacionadas con la posibilidad de la gente de expresar su identidad y cultura. El ejercicio de las libertades debe llegar hasta los espacios restringidos, aún en la actualidad, de las relaciones económicas y laborales.

Es urgente la instalación de mecanismos efectivos de resolución de conflictos sobre problemas de la tierra. El Estado debe asumir la resolución de los problemas de tierra como consecuencia de la violencia

como una parte de su responsabilidad histórica, y no delegar los problemas a la relación entre agentes sociales. La com-· pra de tierras no puede convertirse en un nuevo mecanismo para el enriquecimiento de propietarios e intermediarios, a costa de la necesidad de la gente. Asimismo, el Estado debe implementar una política general de desarrollo agrario que incluya medidas de impacto para el acceso a la tierra, así como tomar una serie de medidas destinadas a proveer sistemas de crédito blando a los sectores más afectados por la violencia, como las viudas. Los proyectos de desarrollo comunitario basados en el agro deben contar con asistencia técnica eficiente a los campesinos por parte del Estado.

Guatemala, 21 de abril 1998.

Hay que tener en cuenta que el estigma y vergüenza que produce la violación bace que exista babitualmente una subvaloración de la realidad. Los estudios occidentales sobre la violación muestran que sólo se declara una de cada cinco violaciones. Hay motivos sociales y culturales para pensar que, en este caso, esa diferencia sería mucho mayor, por lo que probablemente los datos no reflejen más que una pequeña parte de la realidad. Por otro lado, en una de cada seis masacres analizadas se refieren violaciones sexuales.

# Algunos Resultados Estadísticos

# Las víctimas directas de la guerra son, aproximadamente:

150.000 personas muertas '
50.000 desaparecidos
un millón de refugiados
200.000 niños y niñas huérfanos
40.000 mujeres viudas.

En total 1.440,000 víctimas

# Los aparatos oficiales de represión comprendían, aproximadamente:

2.000 agentes de la G-2 3,500 del Archivo EMP 3.000 de la PMA 28.000 comisionados 900.000 PAC.

En total 936,500 personas

# Se documentaron 422 masacres, de las cuales

103 (24.4%) se cometieron en 1981 y 192 (45.5%) en 1982.

# En El Quiché **ocurrieron** 263 **masacres** (62.3%), 79 en Las Veraces (18.7%) y

79 en Las Veraces (18.7%) y 42 en Huehuetenango (10.0%)

# El 13% de las masacres tuvieron entre 11 y 20 Víctimas,

el 27.5% entre 21 y 100 Víctimas, el 9.5% más de 100 víctimas.

# REMHI registró testimonios sobre 55,021 víctimas para el período 1960-96, aunque el 80% corresponden al período 1980-83. De estas víctimas,

25,123 son muertos (45.7%)
3,893 desaparecidos (7.1%)
5,516 torturados (10.0%)
723 secuestrados o que reaparecieron vivos (1.3%)
5,079 detenciones irregulares (9.2%)
152 violaciones sexuales (0.3%)
10,157 víctimas de diferentes tipos de atentados (18.5%)
y 323 otras violaciones (0.6%).

# El 95% de las masacres fueron responsabilidad de las fuerzas militares y paramilitares del Estado,

3,2% de las masacres son atribuidas a la guerrilla.

Al Ejército se le responsabiliza directamente de 32,978 Víctimas (60%)

A los grupos paramilitares (PAC, Comisionados) se les responsabiliza de 3,424 Víctimas (6.2%)

Al Ejército más los grupos paramilitares se les sindica de 10,602 víctimas (19.3%).

Eso significa que al Ejército en total se le involucra como responsable de 43,580 Víctimas (79.2%).

# A la guerrilla se le responsabiliza de 5,117 víctimas (9.3%), De las víctimas,

el 74.5% fueron adultos, y tres de cada cuatro eran indígenas.

El 46.6% eran personas casadas o unidas, y dos de cada tres tenían responsabilidades familiares.

Han quedado 86,318 niños como víctimas indirectas porque sus padres sufrieron algún tipo de violación, de éstos 42,047 (48.7%) perdieron al padre o a la madre.

Al menos un 30% de las víctimas pertenecía a algún grupo civil organizado,

pero sólo el 8% participaba en algún grupo militar (o sea, el 92% de las víctimas organizadas eran civiles). De las víctimas que estaban organizadas en algún grupo civil, la mitad (51.6%) pertenecía a algún grupo religioso, y una de cada cinco a un grupo comunitario (18.7%).



# V Declaración de la Selva Lacandona

# hoy decimos: iAquí estamos! iResistimos!

l. La resistencia y el silencio Hermanos y hermanas:

Nosotros entendemos que la lucha por el lugar que merecemos y necesitamos en la gran Nación mexicana, es sólo una parte de la gran lucha de todos por la democracia, la libertad y la justicia, pero es parte fundamental y necesaria. Una y otra vez, desde el inicio de nuestro alzamiento el 1 de enero de 1994, hemos llamado a todo el pueblo de México a luchar juntos y por todos los medios, por los derechos que nos niegan los poderosos. Una y otra vez, desde que nos vimos y hablamos con todos ustedes, hemos insistido en el diálogo y el encuentro como camino para andarnos. Desde hace más de cuatro años nunca la guerra ha venido de nuestro lado. Desde entonces siempre la guerra ha venido en la boca y los pasos de los supremos gobiernos. De ahí han venido las mentiras, las muertes, las miserias.

Consecuentes con el camino que ustedes nos pidieron andar, dialogamos con el poderoso y llegamos a acuerdos que significarían el inicio de la paz en nuestras tierras, la justicia a los indígenas de México y la esperanza a todos los hombres y mujeres honestos del país.

Estos acuerdos, los Acuerdos de San Andrés, no fueron producto de la voluntad única de nosotros, ni nacieron solos. A San Andrés llegaron representantes de todos los pueblos indios de México, ahí estuvo su voz representada y planteadas sus demandas. Estuvo brillando su lucha que es lección y camino, habló su palabra y su corazón definió. No estuvieron solos los zapatistas en San Andrés y sus acuerdos. Junto y detrás de los pueblos indios del país estuvieron y están los zapatistas.

(...) Como entonces, hoy seguimos caminando junto a todos los pueblos indios en la lucha por el reconocimiento de sus derechos. No como vanguardia ni dirección, sólo como parte.

Nosotros cumplimos nuestra palabra de buscar la solución pacífica. Pero el supremo gobierno faltó en su palabra e incumplió el primer acuerdo fundamental al que habíamos llegado: el reconocimiento de los derechos indígenas.

A la paz que ofrecíamos, el gobierno opuso la guerra de su empecinamiento. Desde entonces, la guerra en contra nuestra y de todos los pueblos ha seguido.

Desde entonces, las mentiras han

crecido

Desde entonces se ha engañado al país y al mundo enteros simulando la paz y haciendo la guerra contra todos los indígenas.

Desde entonces se ha tratado de olvidar el incumplimiento de la palabra gubernamental y se ha querido ocultar la traición que gobierna las tierras mexicanas.

II. Contra la guerra, no otra guerra sino la misma resistencia digna y silenciosa.

Mientras el gobierno descubría a México y el mundo su voluntad de muerte y destrucción, los zapatistas no respondimos con violencia ni entramos a la siniestra competencia para ver quién causaba más muertes y dolores a la otra parte.

Mientras el gobierno amontonaba palabras huecas y se apresuraba a discutir con un rival que se escabullía continuamente, los zapatistas hicimos del silencio un arma de lucha que no conocía y contra la que nada pudo hacer, y contra nuestro silencio se estrellaron una y otra vez las punzantes mentiras, las balas, las bombas, los golpes. Así como después de los combates de enero de 94 descubrimos en la palabra un arma, ahora lo hicimos

con el silencio. Mientras el gobierno ofreció a todos la amenaza, la muerte, la destrucción, nosotros pudimos aprendernos y enseñarnos y enseñar otra forma de lucha, y que, con la razón, la verdad y la historia, se puede pelear y ganar... callando.

(...) Silencio, dignidad y resistencia fueron nuestras mejores armas. Con ellas combatimos y derrotamos a un enemigo poderoso pero falto de razón y justicia en su causa. De nuestra experiencia y de su larga y luminosa historia de lucha indígena que nos heredaron nuestros antepasados, los habitantes primeros de estas tierras, retomamos estas armas y convertimos en soldados nuestros silencios, la dignidad en luz, y en muralla nuestra resistencia.

(...) Nuestro silencio desnudó al poderoso y lo mostró tal y como es: una bestia criminal. Vimos que nuestro silencio evitó que la muerte y la destrucción crecieran. Así se desenmascararon los asesinos que se esconden tras los ropajes de lo que llaman el "estado de derecho". Arrancando el velo tras el que se escondían, aparecieron los tibios y pusilánimes, los que juegan con la muerte por ganancias, los que ven en la sangre ajena una escalera, los que matan porque al matador aplauden y solapan. Y el que gobierna se despojó de su último e hipócrita ropaje. "La guerra no es contra los indígenas", dijo mientras perseguía, encarcelaba y asesinaba indígenas. Su propia y personal guerra lo acusó de asesino mientras nuestro silencio lo acusaba.

Vimos al poderoso gobierno irritarse al no encontrar ni rival ni rendición, lo vimos entonces volverse contra otros y golpear a los que no tienen el mismo camino que nosotros pero que levantan idénticas banderas: líderes indígenas honestos, organizaciones sociales independientes, mediadores, organisno gubernamentales mos consecuentes, observadores internacionales, ciudadanos cualquiera que quieren la paz. (...) Vimos al poderoso desconocer su propia palabra y mandar a lo legisladores una propuesta de ley que no resuelve las demandas de los más primeros de estas tierras, que la paz aleja, v que defrauda las esperanzas de una solución justa que acabe con la guerra. Lo vimos sentarse a la mesa del dinero y ahí anunciar quitar nuestra historia, nos quiere borrar la memoria, y olvida la voluntad de todos los pueblos indios que se hizo colectiva en San Andrés. Vimos que esa propuesta trae la división y la ruptura de la mano, destruye puentes y borra esperanzas.

(...) Vimos que, callando, mejor podíamos escuchar voces y vientos de abajo, y no sólo la ruda voz de la guerra de arriba.

(...) El hueco de nuestra palabra ausente señaló la vacía y estéril palabra del que mandando manda, y se convencieron otros que no nos escuchaban y que con desconfianza nos miraban. así, en muchos se afirmó la necesidad de la



su traición y buscar el apoyo de los que de abajo le niegan. Del dinero recibió el poderoso aplausos, oro, y la orden de acabar con los que hablan montañas. "Que mueran los que tengan que morir, miles si es necesario, pero que se acabe ese problema", así habló el dinero al oído del que dice que gobierna. Vimos que esa propuesta incumplía con lo ya reconocido, con nuestro derecho a gobernar y a gobernarnos como parte de esta Nación.

Vimos que esa propuesta nos quiere romper en pedazos, nos quiere paz con la justicia y la dignidad como apellidos.

Vimos a esos todos que son como nosotros, buscarse y buscar otras formas para que la paz volviera al terreno de las posibles esperanzas, construir y lanzar iniciativas los vimos, los vimos crecerse. (...) Vimos a otros que antes no vimos. Vimos que la lucha por la paz sumó ella, y no nosotros, a gentes nuevas y buenas, hombres y mujeres que, pudiendo optar por el cinismo y la apatía, eligieron el compromiso y la movilización.



(...) Vimos que callando, más fuerte habló la resistencia de nuestros pueblos en contra del engaño y la violencia.

vimos que en silencio también nos hablamos como lo que realmente somos no como el que trae la guerra sino como el que busca la paz, no como el que su voluntad impone, sino como el que un lugar donde quepan todos anhela, no como el que está solo y simula muchedumbre a su lado, sino como el que es todos aun en la silenciosa soledad del que resiste.



Vimos que nuestro silencio fue escudo y espada que hirió y desgastó al que la guerra quiere y guerra impone. Vimos que nuestro silencio hizo resbalar una y otra vez a un poder que simula paz y buen gobierno, y que su poderosa máquina de muerte una y otra vez se estrelló contra el silencioso muro de nuestra resistencia. Vimos que en cada nuevo ataque menos ganaba y más

perdía. Vimos que no peleando peleábamos.

Y vimos que la voluntad de paz también callando se afirma, se muestra y convence.

III. San Andrés: una leu nacional para todos los indígenas u una leu para la paz.

Una ley indígena nacional debe responder a las esperanzas de los pueblos indios de todo el país. En San Andrés estuvieron representados los indígenas de México y no sólo los zapatistas. Los acuerdos firmados lo son con todos los pueblos indios y no sólo con los zapatistas. Para nosotros y para millones de indígenas y no indígenas mexicanos, una ley que no cumpla con San Andrés es sólo una simulación, es una puerta a la guerra y un precedente para rebeliones indígenas que, en el futuro, vendrán a cobrar la factura que la historia presenta regularmente a las mentiras.

Una reforma constitucional en materia de derechos y cultura indígenas no debe ser unilateral, debe incorporar los Acuerdos de San Andrés y reconocer así los aspectos fundamentales de las demandas de los pueblos indios: autonomía, territorialidad, pueblos indios, sistemas normativos. En los Acuerdos se reconoce el derecho a la autonomía indigena y el territorio, conforme al convenio 169 de la OIT, firmado por el Senado de la República. Ninguna legislación que pretenda encoger a los pueblos indios al limitar sus derechos a las comunidades, promoviendo así la fragmentación v la dispersión que hagan posible su aniquilamiento, podrá asegurar la paz y la inclusión en la Nación de

los más primeros de los mexicanos. Cualquier reforma que pretenda romper los lazos de solidaridad históricos y culturales que hay entre los indígenas, está condenada al fracaso y es, simplemente, una injusticia y una negación histórica.

justicia y una negación histórica. Aunque no incorpora todos los Acuerdos de San Andrés (una prueba más de que no fuimos intransigentes, aceptamos la labor de la coadyuvancia y la respetamos), la iniciativa de ley elaborada por la Comisión de Concordia y Pacificación es una propuesta de ley que nace del proceso de negociación y, por tanto, está en el espíritu de darle continuidad y razón de ser al diálogo, es una base firme que puede abrir la solución pacífica del conflicto, se convierte en una importante ayuda para anular la guerra y preceder a la paz. La llamada "ley Cocopa" se elabora sobre la base de lo que produjeron los pueblos indios desde abajo, reconoce un problema y sienta las bases para solucionarlo, refleja otra forma de hacer política, la que aspira a hacerse democrática, responde a una demanda nacional de paz, une a sectores sociales y permite seguir adelante en la agenda de los grandes problemas nacionales. Por eso hoy ratificamos que apoyamos la iniciativa de ley elaborada por la Comisión de Concordia y Pacificación y demandamos que se eleve a rango constitucional.

# IV. El diálogo y la negociación, posibles si son verdaderos

Sobre el diálogo y la negociación decimos que tienen tres grandes enemigos que deben ser derrotados para poder constituirse en camino

viable, eficaz y creíble. Estos enemigos son la ausencia de mediación, la guerra y el incumplimiento de los acuerdos. Y la falta de una mediación, la guerra y el incumplimiento de la palabra son responsabilidad del gobierno. (...)

V. Resistimos, seguimos Hermanos y hermanas:

El EZLN ha logrado sobrevivir como organización a una de las ofensivas más feroces que en su contra se han desatado. Conserva intacta su capacidad militar, ha expandido su base social v se ha fortalecido políticamente al evidenciarse la justeza de sus demandas. Se ha reforzado el carácter indígena del EZLN, y sigue siendo un importante impulsor de la lucha por los derechos de los pueblos indios. (...) Además hemos, junto a otros, tendido puentes a todo el mundo y hemos contribuido a crear ( al lado de hombres y mujeres de los cinco continentes) una gran red que lucha por medios pacíficos en contra del neoliberalismo y resiste luchando por un mundo nuevo y mejor. (...)

Hoy, con todos los que caminan dentro y a nuestro lado, decimos: ¡Aquí estamos! ¡Resistimos!

A pesar de la guerra que padecemos, de nuestros muertos y presos, los zapatistas no olvidamos por qué luchamos y cuál es nuestra principal bandera en la lucha por la democracia, la libertad y la justicia en México: la del reconocimiento de los derechos de los pueblos indios. Por el compromiso hecho desde el primer día de nuestro alzamiento, hoy volvemos a poner en primer lugar, por encima de nuestro sufrimiento, por encima de nuestros problemas, por encima de las dificultades, la exigencia de que se reconozcan los derechos de los indígenas con un cambio en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos que les asegure a todos el respeto y la posibilidad de luchar por lo que les pertenece la tierra, el techo, el trabajo, el pan, la medicina, la educación, la democracia, la justicia, la libertad, la independencia nacional y la paz digna.

# VI Es la hora de los pueblos indios, de la sociedad civil y del Congreso de la Unión.

Hermanos y hermanas:

Habló ya la Guerra su estridente ruido de muerte y destrucción.

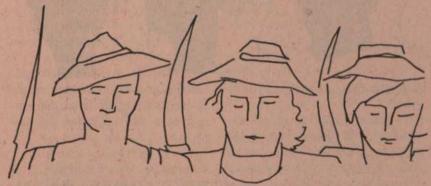
Pueblo de México y a los hombres y mujeres de todo el planeta a unir con nosotros sus pasos y sus fuerzas en esta etapa de la lucha por la libertad, la democracia y la justicia, a través de esta...

# QUINTA DECLARACION DE LA SELVA LACANDONA

En la que llamamos a todos los hombres y mujeres honestos a luchar por el

## RECONOCIMIENTO DE LOS DE-RECHOS DE LOS PUEBLOS IN-DIOS Y POR EL FIN DE LA GUE-RRA DE EXTERMINIO

No habrá transición a la democracia, ni reforma del Estado, ni solución real a los principales problemas de la agenda nacional, sin los



Habló ya el gobierno y su máscara criminal.

Es el tiempo de que florezcan de nuevo en palabras las silenciosas armas que llevamos por siglos, es el tiempo de que hable la paz, es el tiempo de la palabra por la vida. Es nuestro tiempo.

Hoy, con el corazón indígena que es digna raíz de la nación mexicana y habiendo escuchado ya todos la voz de la muerte que viene en la guerra del gobierno, llamamos al pueblos indios, con los indígenas es necesario y es posible un país mejor y nuevo. Sin ellos no hay futuro alguno como Nación.

Es esta la hora de los pueblos indios de todo México.

(...) Los llamamos a exigir el ser reconocidos como parte digna de nuestra Nación. Los llamamos para que, juntos, detengamos la guerra que en contra de todos hacen los poderosos.

Es esta la hora de la Sociedad Civil



Nacional y de las organizaciones políticas y sociales independientes (...) Las llamamos a que, junto a los pueblos indios y a nosotros, luchemos contra la guerra y por el reconocimiento de los derechos indígenas, por la transición a la democracia, por un modelo económico que sirva al pueblo y no se sirva de él, por una sociedad tolerante e incluyente, por el respeto a la diferencia, por un país nuevo donde la paz con justicia y dignidad sea para todos.

pacificación (...). A que pasen a la historia nacional como un Congreso que dejó de obedecer y servir a uno, y cumplió con su obligación de obedecer y servir a todos.

Es esta la hora de la Comisión de Concordia y Pacificación

(...) Es la hora de hacer cumplir lealmente la ley dictada para el diálogo y la negociación en Chiapas. Es la hora de responder a la confianza que en esta Comisión depositaron, no sólo los pueblos indios que acudieron a la mesa de San Andrés, A los trabajadores, campesinos, maestros, estudiantes, ama de casa, colonos, pequeños propietarios, pequeños comerciantes y empresarios, jubilados, discapacitados, religiosas y religiosas, jóvenes, mujeres, ancianos, homosexuales y lesbianas, niños y niñas (...) A la comunidad científica, artística e intelectual. (...) A las organizaciones sociales y políticas (...) A los partidos políticos honestos y comprometidos con las causas populares (...) Al Congreso de la Unión (...) A la Comisión de Concordia y Pacificación.(...)



Es esta la hora del Congreso de la Unión

(...) Llamamos a los diputados y senadores de la República de todos los partidos políticos con registro y a los congresistas independientes, a que legislen en beneficio de todos los mexicanos. A que manden obedeciendo. A que cumplan con su deber apoyando la paz y no la guerra, a que, haciendo efectiva la división de poderes, obliguen al Ejecutivo Federal a detener la guerra de exterminio que lleva adelante en la poblaciones indígenas de México. (..) A que escuchen la voz del pueblo mexicanos y sea ella la que los mande en el momento de legislar. A que apoyen con firmeza y plenitud a la Comisión de Concordia y también el pueblo todo que exigen el cumplimiento de la palabra empeñada, el alto a lá guerra y la paz necesaria.

(...)

Como parte de esta lucha (...) el EJERCITO ZAPATISTA DE ÓN NA-CIONAL anuncia que realizará directamente y en todo México una

CONSULTA NACIONAL SOBRE LA INICIATIVA DE LEY INDIGENA DE LA COMISION DE CONCOR-DIA Y PACIFICACIÓN Y POR EL FIN DE LA GUERRA DE EXTER-MINIO

(...)

Llamamos a:

Los pueblos indios de todo México (...) Los hermanos y hermanas de Congreso Nacional Indígenas. (...)

# VII. Tiempo de la palabra para la paz

Hermanos y hermanas:

Ha pasado ya el tiempo en que la guerra del poderoso habló, no dejemos que hable más.

Es ya el tiempo de que hable la paz, la que merecemos y necesitamos todos, la paz con justicia y dignidad.

hoy 19 de julio de 1998, el Ejército zapatista de Liberación Nacional suscribe esta Quinta Declaración de la Selva Lacandona. Invitamos a todos a conocerla, difundirla y a sumarse a los esfuerzos y tareas que demanda.

¡DEMOCRACIA! ¡LIBERTAD! ¡JUSTICIA!

Desde las montañas del Sureste Mexicano Comité Clandestino Revolucionario Indígena- Comandancia general del Ejército Zapatista de Liberación Nacional. México, Julio de 1998 educación

# Educadores, cruzadores de fronteras

# NUEVAS PATOLOGÍAS, CRI-SIS DE CIVILIZACIÓN

Los individuos necesitan prepararse en todos los terrenos para competir y triunfar sobre los otros: los otros valen en cuanto actores con quienes se puede y se debe competir. Esta dinámica de competencia se expresa en términos de terror a la exclusión, que se manifiesta en el miedo de quien tiene empleo a perderlo, de quién habiéndolo perdido a no encontrar jamás otro, miedo de quién empieza a buscar empleo sin encontrarlo, miedo a la estigmatización social. Lo que se traduce en patologías constituidas por la disociación de vivir bajo la sensación de lo peor, con el consiguiente debilitamiento de los lazos sociales. Dichas patologías afectan profundamente a la identidad: La sociedad del espectáculo genera conductas pasivas y contemplativas, así como aislamiento y soledad; las sociedad de las imágenes

conduce a un exceso de información y excitación que desencadena un fenómeno de sobresaturación del yo; la sociedad del cálculo genera una superficialidad en los afectos y una ausencia de un compromiso emocional; la sociedad de la eficacia, desemboca en subjetividades constituidas sobre la base de una compul-



sión a hacer y de la angustia por triunfar; la sociedad del valor de cambio produce una postura consumista exacerbada por los medios masivos de comunicación generadores de profundas frustraciones en los estratos sociales más empobrecidos.

# LA TEORÍA CRÍTICA DESDE AMÉRICA LATINA: PAULO FREIRE

Es necesario afirmar no sólo la actualidad de una teoría y un pensamiento crítico latinoamericano y también europeo, sino la necesidad de radicalizar postulados. La tarea de una teoría crítica hoy es más radical que antes en virtud de que más radical es el peligro inminente de destrucción de la vida, de la naturaleza y la creciente dificultad de superar la crisis de civilización. Nos enfrentamos a una cultura y a una ética que pretende ahogar definitivamente los potenciales emancipatorios. Sin embargo esta tarea teórico práctica, como nos dice Freire, debe ser a la vez profundamente innovadora, no puede desplazarse sobre el modelo de una dialéctica negativa (pedagogía de la esperanza): requiere ela-



borar propositivamente nuevos temas, nuevos desafíos v caminos alternativos, que resulten eficaces pero en horizontes utópicos, con una concepción de la historia como posibilidad y no como determinación, el saber del futuro como problema y no como inexorabilidad, el mundo está siendo, no es. Frente a la profunda crisis de civilización. emergen tareas urgentes para la teoría crítica, que intentaremos focalizarla en la dimensión ético cultural y educativa, sin desconocer sin embargo. la prioridad de las alternativas en el terreno económico, en la medida en que sin transformación de las estructuras económicas, toda alternativa se vuelve inútil.

Parece que la teoría crítica Latinoamericana, a pesar de la constante desacreditación por parte del poder político dominante, emerge con fuerza, debido fundamentalmente a la necesidad de construir alternativas a la hegemanía neoliberal. Esta teoría crítica abarca el reconocimiento y defensa de la diversidad, la importancia estratégica del espacio público y de la sociedad civil, así como la dimensión simbólico cultural de toda acción colectiva. A la vez es necesario un pensamiento global, la construcción de una unidad que supere la fragmentación y disgregación producidas y expuestas desde la ideología neoliberal: el compromiso con

una democracia de base social y popular que resulta insostenible en el marco de un capitalismo salvaje y destructor, el compromiso en la construcción de un bloque social de los movimientos que luchan por la vida y contra la dominación.

Desde esta perspectiva es necesario cuestionar un orden social que se nos presenta incuestionable y normal. Una tarea educativa es sacudir las verdades absolutas y paralizantes con preguntas sobre la



vida para recuperar la identidad subversiva de nuestra historia.

El pensamiento latinoamericano, el marxismo, la teología de la liberación, la pedagogía liberadora de Freire, se enfrentan hoy ante temas y situaciones novedosas, debiendo poner en discusión muchas de sus afirmaciones, pero recuperando las intuiciones más sólidas ligadas a la lucha contra la opresión y las desigualdades sociales, y por la necesidad de un mundo justo, donde quepan todos los mundos.

Frente a la crisis de valores, la cultura de los pueblos y de los movimientos sociales emergentes, entre los que están los movimientos populares, y los movimientos sociales, aparecen y se consolidan como portadores de intereses emancipatorios. El desafio al que se enfrentan es la construcción de un bloque social que pueda revertir las bases de una sociedad con crecientes niveles de exclusión y dominación. Pero también es necesario estar alerta ante el impacto que sufren estos movimientos sociales por la reestructuración neoliberal: estrategias de neutralización mediatizadas por políticas sociales compensatorias, focalizadas en los grupos sociales más vulnerables. Es necesario mantener exigencias de autogestión para la supervivencia y desvinculación del Estado.

En los procesos de aprendizaje, que acompañan las acciones colectivas por la transformación, el descubrimiento y desarrollo de las potencialidades de los actores sociales, configuran un nuevo campo de relaciones. Se trata de potenciar la calidad de vida desarrollando capacidades. La capacidad de una persona re-

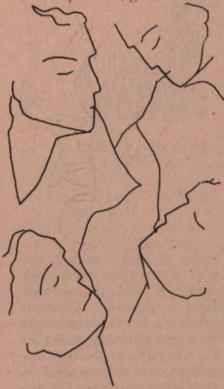
# educación

fleja distintas alternativas de funcionamiento que ésta puede lograr. La calidad de vida de una persona puede ser evaluada en términos de funcionamientos valiosos que se pueden lograr.

En las condiciones actuales de destrucción de la vida operada por los modelos neoliberales, no es posible resistir sin abrir espacios alternativos. Se trata de microalternativas - en el sentido de las microutopías de Ander Egg - y microprocesos que se encaminen hacia una alternativa global - lo que se ha venido a llamar como acción local, pensamiento global - hacia un nuevo modelo político y econômico. Es necesario crear espacios autónomos que sin embargo serán ahogados y neutralizados por el poder en tanto no se logre construir un bloque de poder popular capaz de contraponer e incidir en relación a la lógica dominante. Freire afirma en su último libro, que la práctica del liberalismo implica reforzar en los sectores oprimidos y postergados un profundo sentimiento de incapacidad de alcanzar las cosas por si mismos. Un proceso de recuperación de la iniciativa en la construcción de alternativas supone por parte de los movimientos populares, construcción de poder: el poder como fuerza, como capacidad, como posibilidad real de apropiación política, económica; cultural, pero también

como construcción colectiva que, en su propio proceso supone reinversión de las formas y prácticas del poder y superación de un poder-dominación.

En este enfoque es necesario el reconocimiento de las redes sociales. Las redes tienen sin embargo, un carácter ambiguo: potencian la solidaridad, configuran identidad, se constituyen en un referente para los participantes. A la vez desarrolla poderes, generan riva-



lidades y conflictos, enfrentan competencias. Sin embargo se trata de transformar estas redes y estos espacios, conformándolos como redes que den libertad, es decir, como factores que potencien una identidad sociocultural, fortalecen intercambios de comunicación, capacitan en la construcción de espacio y cultura democrática, ayudan a visualizar colectivamente la situación de exclusión. permiten construir estrategias y distribuir equitativamente responsabilidades del poder y la decisión. La articulación de redes, la apertura a nuevos espacios, los recursos de formación, las posibilidades de intercambio, puede facilitar una ruptura con una cultura de la desesperación y la violencia, ofrecer nuevas posibilidades de afirmar y crear identidades autónomas.

## LA DIVERSIDAD COMO VALOR

Hoy en día asistimos a la emergencia de la diversidad que desafía la impronta abstracta y universalista, el pensamiento único. Entre los factores que potencian este florecimiento, destacamos uno que desempeña un papel fundamental en el desarrollo de la diversidad: los movimientos sociales. En América Latina el movimiento ecologista, la teología de la liberación, y las comunidades cristianas de base, el movimiento de educación popular, los movimientos indígenas, los movimientos de lucha por la tierra; en Europa, los ecologistas, los movimientos pacifistas, feministas, movimientos de solida-



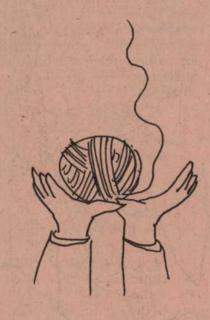
ridad y cooperación, los inmigrantes. Todos apuestan por la diversidad y por las condiciones de su posibilidad, lo que requiere procesos socioculturales desarrollados desde las diferencias.

Crecer ante otros y ante el mundo mismo es la manera radical en que me pruebo como ser cultural, histórico, inacabado y consciente de inacabamiento. Freire nos dice que el inacabamiento del ser o su inconclusión es propia de la experiencia vital, pero sólo entre hombres y mujeres el inacabamiento es consciente. Ya no es posible existir sin asumir el derecho y el deber de optar, de decidir, de luchar, de hacer política. Una pedagogía de la diversidad supone saber escuchar, profundo respeto por los otros, disposición a construir juntos desde saberes y experiencias distintas.

Hov en día lo comunitario se afianza como una articulación de redes que consoliden identidades y subjetividades. El tema de la democracia tiene que ver con la construcción de vínculos éticos de autonomía solidaria y acción colectiva. El reconocimiento del diferente a mi se establece en relación dialéctica con mi propia afirmación y la diferencia del otro. La comunidad debe construirse basada en la consciencia y reconocimiento de las diferencias.

La educación para una demo-

cracia participativa requiere necesariamente una educación en valores justicia, igualdad social y solidaridad. Una democracia integral, decía *Freire*, tiene una clara intencionalidad ética y política: crear las condiciones adecuadas para que los excluidos poster-



gados no sólo sean participes efectivos en las decisiones, sino que salgan de su condición de exclusión. Esto será posible a través de procesos de construcción de poder local que articulen políticas inspiradas en la justicia social, lo que generaría profundas tensiones por parte del sistema político dominante. El desafio puede ser luchar por una democracia con poder construida desde abajo, desde la so-

ciedad civil y las organizaciones populares. *González Casanova* plantea la hipótesis de construcción de una democracia que combine políticas locales y alternativas populares con la utopía de una democracia planetaria, que enfrente y supere el colonialismo global.

La pedagogía del poder es también una pedagogía del conflicto, porque no existe pedagogía del poder sin emergencia de los conflictos. Estos se multiplican a todos los niveles: conflictos entre los organismos de poder descentralizados locales y la estructura central burocratizada: conflictos entre distintos sectores populares ante la urgencia de dar respuestas a necesidades vitales; conflictos entre los diferentes ritmos, entre el tiempo político, el tiempo social y el tiempo técnico. El conflicto en cuanto posibilidad de analizar las contradicciones del propio proceso cumple una función de analizador.

Por esto, podemos hablar de una ética del poder, en la medida en que se requieren nuevas actitudes, nuevas identidades, una nueva subjetividad, nuevos estilos de relación y una nueva manera entender el poder como servicio. Una ética basada en la solidaridad, en la justicia social, en el desarrollo de las capacidades; una ética que opere de forma contrahegemónica frente a los

# educación

modelos neoliberales.

Peter Mclaren, en su libro "Pedagogía crítica", nos recuerda que la pedagogía liberadora se aproxima a la realicomo acto dad conocimiento soñado, y se alienta a pensar desde los márgenes, donde las mayorías oprimidas ofrecen una perspectiva dialógica. " Debemos construir una explicación del mundo desde los márgenes, una explicación que pueda exhibir la falsedad de una visión desde arriba y pueda transformar tanto los márgenes como el centro".

Una democracia participativa supone construir un espacio crítico en el campo de la educación. Una ética y una política de Mercado requieren de una educación para el Mercado centrada en la fuerza, la fuerza de la competencia, de la eficacia.

La educación para una democracia participativa no puede compartir políticas educativas y sociales compensatorias, prescindentes de las causas estructurales de la pobreza y de su transformación.

Políticas educativas que conducen a que el acto educativo sea un calco de la racionalidad económica u el educador un eficiente técnico de los procesos de aprendizaje. En este sentido retomamos las ideas de Freire que desarrollan el papel del educador como un intelectual transformador. Los educadores pueden desempeñar el papel de portadores de una memoria peligrosa. Pueden relacionar la comprensión histórica con elementos de crítica y esperanza. Sus espacios educativos



son desafiados a construir esferas políticas alternativas. Unido al concepto de educador como cruzador de fronteras, comprometido con la creación de espacios públicos donde coexista la igualdad social, la diversidad y la democracia participativa. Se trata de buscar nuevas formas de transgresión que puedan cuestionar y definir de nuevo las fronteras existentes forjadas desde la dominación. Es necesario generar condiciones pedagógicas en que los educadores se conviertan en cruzadores de fronteras.

Es preciso repensar la educación en contacto vivo con los movimientos sociales, desde políticas emancipatorias, articulando formación y compromiso con la construcción de una democracia integral de la sociedad. Una educación en valores centrados en la vida, que ayude a construir la sociedad como espacio educativo. Hacer de la educación un lugar de investigación donde sea posible producir preguntas, asombro, sorpresa y no simplemente adhesión al poder.

La esperanza que construyen los movimientos sociales con provección política. Los movimientos indigenistas, el Movimiento de los Sin Tierra, los ecologistas, el movimiento de la educación popular, los pacifistas, las feministas, así como las luchas revolucionarias en América Latina, nos recuerdan que no hay transformación sin utopía eficaces y que éstas necesitan a una mujer v a un hombre nuevo. En palabras de Paulo Freire. "No hay utopía verdadera fuera de la tensión entre la denuncia de un presente que se hace cada vez más intolerable y un anuncio de un futuro por crear, por construir política, estética y éticamente entre todos, mujeres y hombres. La nueva experiencia de los suenos se instaura en la misma medida en que la historia no se inmoviliza, no muere. Por el contrario, continúa".

Francisco Javier Gómez Vázquez





# LOS HOMBRES QUE HAY EN HARRY

# Reflexiones tras la película Desmontando a Harry, de Woody Allen

Cuando fui a ver *Desmontando a Harry*, llevaba ya casi un mes en cartel. La sala estaba a medio cupo, y en su mayoría eran parejas de más allá de la treintena las que habían rechazado un atarceder de primavera tras tanta lluvia, para sumergirse en los personajes y cuitas de Allen.

La película se me hizo larga, repetitiva, y en un momento sentí que no conseguía empatizar con los problemas de un hombre maduro, porque yo era mujer. Oía risas tras mí asiento en las primeras filas, y yo no conseguía esbozar más que sonrisas. Harry es culto, ingenioso, creativo, pero está solo, absolutamente solo tras hiperbolizar sarcásticamente a sus amigos, amantes y conocidos en aras de la creación literaria. Solo en su vida real pero acompañado sin embargo por su imaginario de ficción.

Es un creador. Por una parte se me venía a la cabeza toda la ingente iconografía de los genios solos y abandonados, y ese tema, francamente, me produce un inmenso tedio. Nunca he entendido la estética sin la ética, y ya no me producen los problemas de los creadores en su vida real ni la más mínima empatía. Puro subterfugio del egoista. Sin embargo, después de unos días

en los que la película se me venía a la mente involuntariamente, me he dado cuenta de lo interesante de ésta para reflexionar sobre los Harrys que pueblan nuestra sociedad, y su necesidad de legitimación. Y es su relación con las muje-



res. O más bien con la mujer, porque Allen parece definir a las mujeres como el clásico todo. Aparte del uso sintomático del transitivo del verbo follar -o fuck, en versión original- donde todo es "me la follé" "la monté por detrás", etc., que revela un evidente sentido de cómo siente las relaciones sexuales, Harry es un hombre de izquierdas, ateo, progre, que se ha divorciado tres veces de mujeres inteligentes y parece que independientes: una violinista, una psicoanalista, y una joven estudiante. Harry es consciente de sus errores, de la caricaturización de sus personajes en la ficción, pero las mujeres le resultan muy complicadas. Piden, exigen continuamente ("no me hablas, no me escuchas, no me entiendes", me decía un colega que eran las frases usuales de nosostras las mujeres) y en ello su director no escatima en las críticas a Harry. Hay diálogos que, como siempre en las películas de Allen, resultan verosímiles. Harry ha ido a lo largo de su vida fracasando en sus relaciones con las mujeres, a las que tanto necesita v es consciente de ello. Ha debido intentar entender el feminismo, pero no le sale, porque "las mujeres son difíciles". En un momento, nos confiesa a los espectadores masculinos y de paso a su psicoanalista, que por mucho que lo haya intentado, con las mujeres sólo quiere follar, solo quiere follárselas. Después de sus relaciones con mujeres "iguales", busca una alumna que le adore y no le complique,

pero la alumna crece y tampoco resulta. Y al final, dice Harry, es más sencillo con una prostituta que "no exige nada, le pagas y te la follas". Con las otras tienes que hablarles de Proust, de Hegel, y es muy cansado. Y, total, para lo mismo. Como era de esperar Harry acaba recibiendo su homenaje de ficción con su hijo de nueve años y con una prostituta. Y la película se acaba.

Me pregunto y sospecho que así es, tras las risas empáticas de las filas de atrás, si hay muchos seres masculinos que sienten lo que Harry siente. Y me pregunto qué ha fallado en las décadas de los setenta y ochenta para que unos hombres, en principio progresistas, vinculados a movimientos sociales, comprometidos con causas de justicia social, hayan llegado a la misma conclusión que Harry. Que al final, por cierto, sale bien parado gracias a que es creador, y consigue -o lo intenta con algunas- que nos caiga bien aunque nos de un poco de pena. Y la legitimación se consuma, y ya de paso, no sólo de Harry, sino de lo que opina de las mujeres y su óptima solución final.

Porque la película no habla de la crisis de la masculinidad, de la quiebra de su identidad. Esa está bien asentada. No deconstruye a Harry, lo reconstruye a través de las tristes reflexiones que vierte. Es un alegato hacia los hombres, quiero

pensar, de antes. A aquellos que, por mucho que digan que lo intentan, v se les llene la boca de feminismo, no se han atrevido a ver en las mujeres personas, e insistan en decir que se las follan cuando saben desde hace mucho, que follan con ellas, si a ellas les apetece. La otra solución, para evitar enfrentarse a si mismos, tener que intercambiar, hacer pactos, ser realmente creativos para buscar soluciones, v limitarse a pagar, debería al menos hacerles reflexionar sobre la situación laboral de la prostitución, cuya profesión encarnan por cierto, las únicas personas de todo el film de raza no occidental.

Marián Cao

# EL DESARROLLO EN LA PRACTICA

Editora de la serie: Deborah Eade Icaria, Intermón, C.I.P., Oxfam. 1996.

Development in Practice es una revista internacional centrada en las dimensiones sociales del trabajo de desarrollo y de socorro. Entre sus colaboradores se incluyen trabajadores de campo, responsables de política e investigadores. Cada uno de los libros de esta serie incluye textos seleccionados entre los números anteriores de la revista para promover la discusión sobre un tema de interés actual. Cada libro es presentado mediante una introducción encargada especialmente, y contiene una bibliografía comentada con títulos clásicos y de reciente publicación que en conjunto

constituyen una lista con las lecturas esenciales sobre el tema elegido.

# Desarrollo en estados de guerra. Presentado por Stephen Commins

El socorro humanitario siempre se ha centrado en satisfacer las necesidades de las personas afectadas por la guerra y los conflictos armados. Hoy en día, esto mismo es cada vez más cierto para los programas de desarrollo. El desafío para las organizaciones de ayuda no es sólo la aplicación de principios de desarrollo a su trabajo en situaciones de emergencia, sino también afrontar las cuestiones que plantea la realidad del conflicto armado y la destrucción. Trabajar para el cambio lleva a que las organizaciones de ayuda se encuentren cara a cara



con la violencia. A un lado con la impotencia; al otro, con el abuso de poder.

En esta compilación se examina el hambre como instrumento para la violación de los derechos humanos; se muestra cómo en El Slavador las organizaciones civiles se movilizan en favor de la paz en medio de la guerra; se abordan las necesidades de los niños que son separados de sus familias; se describen los trabajos realizados en Filipinas que ayudan a la infancia a adaptarse a su sufrimiento y se

ofrece orientación sobre políticas y prácticas a las ONG involucradas en emergencias relacionadas con los conflictos.

# Desarrollo y Diversidad Social. Presentado por Mary B. Anderson

La diversidad social depende de tres realidades humanas universales. La primera, que cada individuo es único. Segundo, que los individuos y sus sociedades están interrelacionados y son interdependientes. Y tercero, que las sociedades y

las culturas son dinámicas: el cambio, sea rápido o gradual, afecta a los diferentes integrantes de la sociedad de forma que reflejan sus diferencias en poder y status. En esta colección se examinan los siguientes puntos: el significado de las relaciones de género en los contextos de la práctica del desarrollo y de las instituciones de desarrollo, y en relación con los programas de refugiados, así como en el diagnóstico de las necesidades de las comunidades rurales; las necesidades de la tercera edad; los retos que plantea trabajar con adolescentes y niños de la calle; y los enfoques del desarrollo y los socorros ajenos a

la cultura de las personas afectadas.

### ANUARIO C.I.P. 1998.

# Centro de Investigación para la Paz, Icaria, F.U.H.E.M.

Guerras periféricas, deréchos humanos y prevención de conflictos es el título del Anuario del Centro de Investigación para la Paz 1998, libro que se publica desde hace más de una década y que se ha convertido en una referencia en España y América Latina. Como en las ediciones anteriores, el Anuario analiza las

> tendencias globales de las relaciones internacionales con espacial atención a los conflictos armados.

En esta edición se tratan los siguientes temas: la prevención de conflictos; la declaración universal de derechos humanos en su 50 aniversario; las naciones unidas: su reforma y el papel de las ONGs; el Foro Euromediterráneo; la comunidad internacional frente a la crisis argelina; el proceso de paz árabe israelí; la paz inconclusa de Dayton; Kosovo: mundos paralelos; las minas antipersona; el

debate entre la no-proliferación y el desarme nuclear; visiones de acción humanitaria en 1997; el control y la trasparencia del comercio de armamentos; el coste del ejército profesional y los presupuestos de 1998; la industria española de armamentos; armamentos, desarme y seguridad internacional; e investigaciones para la paz en internet: guía de recursos.

Para obtener estos materiales contactar con: Centro de Investigación para la Paz (CIP) Fundación Hogar del Empleado Duque de Sesto, 40. 28009 MADRID Tel. (91) 4310280. Fax (91) 5779550 Correo electrónico:- cip @ fubem.es - biblio@fubem.es



# suscripción

DOLCTIN DE CHECOLOGION	
BOLETIN DE SUSCRIPCION	Control of the Control
Apellidos	<b>美国的国际基础等</b>
Nombre	
Domicilio	
Población	
Teléfono	
Se suscribe por un año a la revista EN PIE DE PAZ a partir del nº	
PRECIO	
Suscripción normal	2.000 Ptas
	3.000 Ptas
Suscripción ayuda	3.000 Ptas
Europa, Latinoamerica, Africa	1156 20.00
	US\$ 30.00
Resto del Mundo	US\$ 35.00
Suscripción "mecenas"	
Números atrasados: Diez 1.000 Ptas. C/u 150 Ptas. (1,2,3 Agotados.).	
Forma de pago:  Domiciliación Bancaria (rellenar boletín adjunto). Transferencia a la cuenta corriente 619-79 CPVA	
(Caixa de Pension "La Caixa" Agencia nº 643 (Varsovia-Viñals) 08026 Barcelona.	
Cheque adjunto nº Giro postal	
Por razones administrativas no podemos admitir cobros por reembolso	
DOLETIN DE DOMICH INCION PONCODIO	
BOLETIN DE DOMICILIACION BANCARIA	
Les agradecemos que con cargo a mi libreta/cuenta corriente hagan efectivos los recibos que le presentará	
En pié de Paz en concepto de pago de mi suscripción anual a la citada revista.	
Nombre y apellidos.	
Banco/Caja de ahorros	
Nº .	
entidad oficina control nº de libreta o c.e.	
entidad oficina control nº de libreta	oc.c.
(Para facilitar la gestión bancaria, le rogamos que rellene cuidadosamente cada casilla con el digito correspon-	
diente. Consulte con su entidad si tiene alguna duda).	
Domicilio del banco.	
Población	
Distrito postal	
Provincia	***************************************
Fecha	
Firma	
Mayor de Gracia, 126-130, Pral. Teléfono (93) 217 95 27 08012 Barcelona	
(Suscripciones y renovaciones por teléfono, Miercoles de 20 h. a 22h. (93) 2195 27)	



# Ciencia, tecnología y sociedad

Contribuciones para una Cultura de Paz

"La construcción de una cultura de paz, y de la paz misma, es una tarea compleja que requiere bastante más que voluntarismo bienintencionado" dice el prólogo de este libro, escrito y editado desde el Instituto de la Paz y los Conflictos de la Universidad de Granada, uno de los foros más activos de la Investigación para la paz en nuestro país. Son necesarias, continúa, "nuevas formas de pensar y concebir los diversos contextos de la vida social contemporánea (entre ellos) el proceso científico-técnico, un configurador de primer orden de los modos de vida actuales y de previsible importancia creciente en el futuro. Es indudable que la ciencia y la técnica pueden contribuir de forma importante a la construcción de la paz pero, también, a la extensión de diversas formas de violencia. De ahí la importancia de que la investigación sobre la paz aborde de modo específico la relación entre la tecnología y la paz (o la violencia) intentando dar respuesta a cuestiones tales como: De qué formas y en qué medida la ciencia y la tecnología pueden ser generadoras de violencia? ¿Cómo sería una tecnociencia que promoviera un grado máximo de satisfacción de las necesidades humanas? ¿Qué cambios habría que introducir en los modos de elaborar, evaluar, transmitir y aplicar la ciencia y la tecnología hasta convertirlas en instrumentos para generar sociedades justas, sostenibles ambientalmente, pacíficas, deseables, etc. A este tipo de cuestiones intenta contribuir este libro".

Dividido en dos partes, la primera, "Instrumentos teóricos para repensar la ciencia" aborda el tema de la neutralidad científica (Javier Rodríguez), las relaciones cienciatecnología-paz (Jesús A. Sánchez), la retórica del discurso científico (Rosa M. Medina), la controversia en la ciencia (José A. López Cerezo y José L. Luján), las contribuciones que desde la perspectiva de las mujeres y el feminismo se están haciendo a la crítica de la ciencia y a su historia (Teresa Ortiz), el papel de los museos de ciencia (Stella Butler), las relaciones CTS-historia de la ciencia (Rosa M. Moreno) y la racionalidad en la ciencia y la tecnología (Antonio Sánchez). La segunda parte, "Configuración de procesos tecnológicos y participación social" trata las tecnologías de doble uso (civil y militar) (Wolfgang Sützl), la infórmatica y sus tecnologías (Jon Agar), la transparencia tecnológica (M. Teresa Santander), el debate sobre la biotecnología, en relación a la sociedad y en sus aplicaciones a la agricultura (Enrique Iáñez y Miguel Moreno) y el derecho al patrimonio genético humano no manipulado (Manuel Porras).

El libro es de interés para investigadores e investigadoras de la paz, personas que se dedican al campo de la historia y la filosofía de la ciencia, educadores y educadoras, y para cualquiera que se preocupe por la incidencia de la ciencia en nuestra sociedad. La temática abordada responde a distintas perspectivas de esa realidad compleja en la que estamos inmersos, cuyo análisis es necesario si queremos comprender y transformar las múltiples raíces en las que habría de germinar una cultura de paz.

RODRIGUEZ ALCAZAR, F.Javier; MEDINA DOMENECH, Rosa M. y SANCHEZ CAZORIA, Jesús (eds.). Granada, Instituto de la Paz y los Conflictos, Universidad de Granada, colección Eirene. 1997.

Carmen Magallon



